

# Montpellier

Votre ville

N° 88 - AVRIL 1986



1986: année du sport et de la jeunesse.

# A fond la forme!

Tous sur la ligne de départ !

Montpellier s'est bien placée pour célébrer l'année du sport et de la jeunesse, avec tonus !

A fond la forme, pour les plus jeunes d'abord, avec le prochain carrefour de l'enfance en juin.

A fond la forme pour attaquer l'été. Sur le modèle de l'an passé, Montpellier prépare une nouvelle carte-jeunes qui leur donnera libre accès, à moindre frais, à plus d'une soixantaine d'activités de sports, de spectacles et de loisirs.

A fond la forme pour tous ! Le Zénith et l'Espace Richter sont devenus vos lieux de rendez-vous préférés. Vous y débordez de vitalité et d'enthousiasme.

Alors retenez bien votre souffle, le spectacle ne fait que commencer.



Conseil Municipal	page 2
Editorial du Maire	page 3
Dossier : Jeunesse et Sport	pages 5 - 9
L'Eau dans la ville (2 <sup>e</sup> partie)	pages 11 - 14
Côté Parc, côté Jardin	pages 15 - 17
Les comptes du Millénaire	page 19
Spectacles	pages 20 - 21
Le stationnement à Montpellier	page 23

## CONSEIL MUNICIPAL VENDREDI 21 MARS

### ORDRE DU JOUR

- 1 - Articles L 122.20 et R 122.7 du Code des Communes - Décisions prises depuis la dernière séance publique du Conseil Municipal - Communication
- 2 - Affaires Scolaires - Collège Celleneuve - Construction d'un atelier - Marché MIRAS Frères « SOMIF » - Avenant n° 1
- 3 - Affaires Scolaires - Lutte contre l'échec scolaire - Subventions
- 4 - Bornes en pierre de Rocheret - Achat - Marché GUINET DERRIAZ
- 5 - Bureau Municipal de Tourisme - Tarifs et vacations 1986 - Complément de tarifs
- 6 - Carrefour « Flandre Dunkerque » - Mise en place d'une sculpture monumentale - Convention avec le sculpteur François MORELLET - Dévolution des travaux par voie d'appel d'offres
- 7 - Commission Départementale d'Urbanisme Commercial - Représentants du Conseil Municipal - Désignation
- 8 - Contrat urbain - Grands travaux de voirie en milieu urbain - Département de l'Hérault/Ville de Montpellier
- 9 - Festival vacances pour les enfants (Le Village d'enfants)
- 10 - Foncier - Mise à l'alignement Avenue du Pont Trinquat - Cession gratuite BONVILA
- 11 - Impasse de la Providence - Déclaration d'Utilité Publique
- 12 - Office Public d'Aménagement et de Construction de Montpellier - Réhabilitation de 3 logements - Rue de la Monnaie - Emprunt de 700.000 F - Garantie de la Ville
- 13 - Opération « Pompes pour le Sahel » - Participation de la Ville
- 14 - Personnel Municipal - Bureau Municipal de Tourisme - Conférencier-médiateur - Contrat - Création
- 15 - Personnel Municipal - Conservatoire National de Région - Vacances
- 16 - Personnel Municipal - Tableau des effectifs - Modification
- 17 - Quartier du Lemasson - Réalisation d'un Commissariat de Police Municipal - Convention Ville/OPAC
- 18 - S.C.I. Le Clos du Capitaine - Local commun résidentiel - Cession gratuite
- 19 - Service des Finances - Fixation des taux des 4 contributions directes
- 20 - Service des Finances - Tarif du stationnement sur voirie
- 21 - Société Héraultaise d'Economie Mixte de Construction - Opération « Les Terrasses de la Rauze » - Emprunt de 13.500.000 F - Garantie de la ville
- 22 - Sports - Matches Montpellier Paillade Sport Club Football contre F.C. Sète - Paris - Saint-Germain et A.S. Saint-Etienne - Taxe sur les spectacles - Exonération
- 23 - Université Paul Valéry - Conseil d'administration - Représentant du Conseil Municipal - Désignation
- 24 - Zone Industrielle des Prés d'Arènes - Vente d'un terrain à S.A. POUGET
- 25 - Communication concernant le relogement de la population Gitane
- 26 - Affaires Culturelles - Archives Municipales - Bulletin historique de la Ville de Montpellier - Prix de vente pour 1986

- 27 - Aménagement du Boulevard Victor Hugo - Marché négocié - Entreprise SCREG
- 28 - Centrale d'achats - Achat de fontes de voirie - Appel d'offres
- 29 - Convention d'économie d'énergie - Ville de Montpellier-Agence Française pour la Maîtrise de l'Energie - Avenant n° 1 - Prolongation de la durée de convention
- 30 - Dénivellation de la R.N. 113 dans la traversée de la Place de La Comédie - Marché avec l'entreprise SCREG n° 270 - Assises de chaussées - Avenant n° 1
- 31 - Dénivellation de la R.N. 113 dans la traversée de la Place de La Comédie - Marché avec l'entreprise SCREG n° 271 - Couche de roulement - Avenant n° 1
- 32 - Société Montpelliéraine de Transports Urbains - Parc de stationnement du Boulevard Gambetta - Réalisation et exploitation - Investissements sur voirie - Emprunt de 3.750.000 F - Garantie de la Ville
- 33 - Sports - Boxe française savate - Championnat d'Europe - Taxe sur les spectacles - Exonération
- 34 - Stade nautique de La Paillade - Société COMETEC - Annulation de l'avenant en diminution au contrat d'études
- 35 - Terrain Ecole Estanove - Cession à la Ville de Montpellier

### JOURNAL D'INFORMATION MUNICIPALE

Directeur de la publication :  
Georges Frêche  
Secrétaire de rédaction :  
Service de Presse  
Mairie de Montpellier  
Tel. 67.34.71.00  
Promotion :  
Mairie de Montpellier  
Maquette de la couverture :  
R.S.C.G. Boulet  
Tel. 67.60.69.77  
Imprimerie :  
OFRES  
118, av. des Champs Elysées  
75008 PARIS  
Tel. 42.25.10.10

Ce journal municipal d'information est financé par les recettes de publicité auprès des entreprises et du commerce montpelliérains que nous remercions.

### PRINCIPALES DECISIONS

(6) Le carrefour « Flandre Dunkerque » en haut de l'avenue de Toulouse va faire prochainement l'objet d'un aménagement paysager. Le projet, subventionné à 66 % par la Direction Départementale de l'Équipement et le Centre National des Arts Plastiques, comportera une sculpture monumentale de 19 m de haut schématisant le « M » de Montpellier. L'auteur, François MORELLET, spécialiste de sculptures paysagères, est un artiste de renommée internationale. Le Centre Georges Pompidou lui consacre actuellement une exposition et le Centre des Sciences et Techniques de la Villette vient d'acquiescer une de ses œuvres.

(8) Dans le cadre du contrat urbain entre le Conseil Général et la ville de Montpellier, huit grandes opérations routières sont prévues d'ici 1988 afin de doter Montpellier des axes de circulation à la mesure de son développement

- **Doublement des Prés d'Arènes :**  
Voie nouvelle en sens unique depuis le carrefour de la Perruque jusqu'au giratoire des Prés d'Arènes.

- **Doublement du Pont de Sète :**  
Doublement de l'ouvrage existant au-dessus des voies S.N.C.F. pour mise à double sens de circulation de l'ouvrage.

- **Voie sur Berge :**  
Prolongement de la voie sous le pont de l'avenue Mendès France et raccordement sur l'avenue Jean Mermoz.

- **Liaison A9 - CD24 :**  
Première phase de la future voie de liaison échangeur Autoroute A9 à la Route Nationale 113.

- **Echangeur Z.A.C. du Millénaire :**  
Création d'un giratoire en-dessous de l'avenue Mendès France pour l'irrigation de la ZAC du Millénaire et de la future urbanisation du secteur Est.

nue de la Liberté entre le carrefour de la Perruque et le carrefour de la Place du 8 Mai.

- **Avenue des Moulins :**  
Élargissement de l'avenue des Moulins et création de carrefours partie comprise entre la route de Ganges et la rue du Professeur Blayac qui facilitera la desserte de la nouvelle Préfecture.

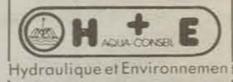
- **Carrefour CD 5 Val de Croze :**  
Création d'un carrefour sur la route de Lavérune pour les échanges avec la ZAC du Val de Croze.

Le montant des travaux à réaliser dans le cadre du contrat urbain s'élève à : 58,3 MF. L'effort financier de la Commune sur la durée du contrat est de l'ordre de : 23,3 MF. (40 %).

(17) Dans le cadre de la décentralisation des commissariats de police municipale dans les quartiers, un quatrième commissariat de police municipale est prévu au quartier Lemasson près de la Maison pour Tous Albert Camus.



540, route de Nîmes  
34170 Castelnaud-le-Lez  
67.72.63.38



## EDITORIAL

# MONTPELLIER CROIT EN SA JEUNESSE



Montpellier croit en sa jeunesse. Il ne s'agit pas de monter systématiquement la jeunesse sur un piédestal, mais un peuple, un grand peuple qui croit en lui, croit en sa jeunesse. C'est pourquoi la ville a décidé de lui consacrer le thème majeur de l'année 1986 avec un effort particulier tant dans le domaine du sport que de la formation, de l'enseignement, du divertissement et de la culture.

Parce que Montpellier croit en sa jeunesse, elle veut lui donner les équipements qu'elle mérite.

Le sport avec la mise en fonction prochaine du stade d'athlétisme, avec l'aménagement du Palais des Sports qui accueillera à la rentrée le championnat du monde de volley-ball, l'ouverture de la base nautique du lac de la Paillade, la construction des nouveaux gymnases de La Rauze et de Las Cazes, le formidable élan donné par Place au Sport qui amène de plus en plus de Montpelliérains à la pratique sportive.

La formation avec la Permanence d'Accueil d'Information et d'Orientation (P.A.I.O.) et la mise en route du Centre de Ressource, l'enseignement avec la construction de trois nouvelles écoles (Painlevé, Jeu de Mail, Vert Bois) qui viennent compléter les quatre vingt dix classes réalisées par la ville depuis 1977, mais aussi la création de vingt six nouveaux ateliers complets d'informatique qui permettent d'initier les jeunes au langage de la communication de demain.

Le divertissement, en proposant aux jeunes montpelliérains de passer des vacances à la carte pendant les mois de juillet et août en participant à de nombreuses activités sportives et culturelles.

La culture avec les festivals de danse et de musique de l'été, le rock et la variété au Zénith et les grands concerts à l'Espace Richter, sans parler de toutes les manifestations habituelles de la ville dans le domaine du théâtre, du cinéma, de l'opéra.

Croire en sa jeunesse, ce n'est pas seulement lui reconnaître son dynamisme, c'est aussi compter avec sa générosité, son esprit de tolérance, son respect de la différence, retrouvant ce qui fit jadis la réputation de Montpellier et de sa faculté où chrétiens, juifs et musulmans se côtoyaient.

Si l'avenir appartient à la jeunesse, l'idéal est de rester toujours jeune. En 1986, Montpellier est la capitale de la jeunesse.

Georges FRECHE  
Député-Maire

# AR ROURE

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H A 21H

L'HYPERMARCHÉ DE L'EST DE MONTPELLIER-LE CRÈS-ROUTE DE NÎMES

centre commercial le Crès



une cafétéria,  
parmi 18 boutiques.

# bec

Travaux Publics  
Génie Civil  
Bâtiments Industriels

BEC FRERES S.A.

B.P. 10 - 34680 SAINT-GEORGES-D'ORQUES  
Tél. : (67) 40.40.40 - Télex 480288



# vosre appartement vosre villa DANS MONTPELLIER

Appartement 2 pièces, à partir de 290.000 F  
Villa + garage + jardin à partir de 420.000 F

67.52.89.89

Méditerranée Construction  
FILIALE DU GROUPE  
BOUYGUES

**IBM FRANCE**  
en LANGUEDOC-ROUSSILLON

**C'EST**

- 2700 techniciens et cadres à l'usine de Montpellier
- 130 spécialistes à Nîmes, Perpignan et Montpellier qui assurent la commercialisation et la maintenance de l'ensemble des matériels
- près de 300 personnes embauchées au cours des trois dernières années
- 1000 emplois de sous-traitance dans la région

**C'EST AUSSI**

- une production de haute technologie dont 80 % sont exportés
- une participation importante à la vie régionale
- un climat social favorisant à la fois l'épanouissement du personnel et la bonne marche de l'entreprise.



Usine de La Pompignane Montpellier

**M. C. R. I.**

Restauration de façades  
Travaux de maçonneries délicates  
Monuments historiques

12 Rue F. Garnier  
MONTPELLIER  
☎ 67.79.60.24



**LES TRAVAUX DU MIDI**

S.A. au capital de 30.000.000 de francs

ENTREPRISE de BATIMENT et TRAVAUX PUBLICS

Agence de Montpellier :  
Rue du Puech - B.P. 6  
34980 ST-GELY-DU-FESC  
☎ 67.84.30.00  
S.N.B.A.T.I. ★★★★★

**SANTAIRE LANGUEDOCIEN**

**Yves ANDRES**

Z.A. de Laverune - Lot : 7  
Route de St-Georges-d'Orques  
34430 LAVERUNE  
☎ (67) 27.66.72 & 27.22.80

Plomberie - Sanitaire  
V.M.C. - Climatisation  
Génie Climatique

**Les Viviers de Vauguières**  
S.A.R.L. EXAQUA  
34130 MAUGUIO  
☎ (67) 64.68.00

**CLAUDE GARCIA**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE ET VITRERIE

Enduits Parements Plastiques  
Revêtements de Sols et Murs  
Papiers Peints - Moquettes  
12, Rue Bigot - La Paillade  
34100 Montpellier - ☎ (67) 75.15.07

**D.M.S. S.A.R.L.**

Capital social 1.500.000 F

DEVELOPPEMENT - FABRICATION  
COMMERCIALISATION

EXPORTATION : 18 pays - 50 % de la production

ELECTRONIQUE MEDICALE DE DIAGNOSTIC  
DOPPLER VASCULAIRE

pour étude de la pathologie artérielle  
et veineuse périphérique

ANALYSEUR DE SPECTRE DE FREQUENCE  
pour la détection et l'évaluation des sténoses carotidiennes

DOPPLER FOETO-PLACENTAIRE  
pour l'évaluation et le monitoring  
des flux sanguins dans le cordon ombilical

**Siège Social**  
Zone artisanale  
Rue du Lantissargues  
34970 MAURIN LATTES  
☎ 67.27.47.60  
Télex : 480 165

**Agence Parisienne**  
20 Rue Félix Faure  
94300 VINCENNES  
☎ 16.1.43.65.11.69  
Télex : 262 033



**ETUDE - CREATION  
ENTRETIEN  
S P J**  
Piscines - Parcs - Jardins

Mas de Sueilles  
34270 CAZEVIELLE  
TEL (67) 84.00.94



**AGENCE LANGUEDOC**

TOUS TRAVAUX ROUTIERS  
TERRASSEMENTS  
ASSAINISSEMENT  
REVÊTEMENTS SPÉCIAUX  
LIANTS HYDROCARBONES  
TENNIS

83 route de Montpellier  
B.P. 98  
34002 SETE  
☎ 67.48.63.14  
Chemin des Pattes  
JUVIGNAC  
34000 MONTPELLIER CEDEX  
☎ 67.75.17.75

**MES  
MENUISERIE EBENISTERIE  
SALVADOR**

bois et aluminium pour chauffage électrique  
faux plafonds • cloisons sèches  
agencement de magasins • meubles stratifiés  
escaliers

732, rue du Pas du Loup - 34000 Montpellier T.él. : (67) 42.49.67

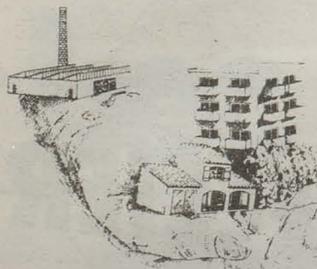
**Découvrez le centre d'information immobilière**

Appartements et maisons  
Prêts PAP - Prêts PC

**LA MAISON DU G.S.C.I.C.**  
L'IMMOBILIER CONÇU COMME UN SERVICE

**la Pierre rouge**

☎ 72.00.00 2 RUE BEAU-SEJOUR  
MONTPELLIER



**CILDH - CCIM**

Les entreprises consacrent une partie de leurs ressources pour **VOTRE LOGEMENT**  
Elles font confiance au CIL, Association sans but lucratif  
Le CIL, une équipe de spécialistes à votre service qui vous informe **gratuitement** dans tous les domaines du **LOGEMENT**  
Ces services vous sont réservés, **CONSULTEZ-LES** avant de vous engager après il est souvent trop tard...

COMITE INTERPROFESSIONNEL  
DU LOGEMENT HERAULT  
ET  
CHAMBRE DE COMMERCE  
INDUSTRIE MONTPELLIER

26, Rue de l'Aiguillerie  
B.P. 2180  
34027 MONTPELLIER Cedex  
☎ 67.60.56.00

**M**

**1986 : LE COUP DE CŒUR AU SPORT**

**UN STADE UNIQUE EN FRANCE**

**C**omment une ville jeune qui s'affiche entreprenante pourrait ne pas être sportive : sports de compétitions, de points mais aussi et surtout sport plaisir. Le sport à Montpellier gagne de plus en plus en terrain, donc des terrains. Les installations se multiplient : complexe sportif de Grammont, le Centre de La Rauze, l'aménagement des stades, la construction de gymnase (Las Cazes, La Rauze), piste d'athlétisme. Les subventions grimpent au hit parade du budget municipal (127.000 F. en 1977, 2,5 millions en 1983, 8 millions en 1986 !). L'année 1986 sera l'année du sport et de la jeunesse. Outre les grandes manifestations prévues cette année, les jeunes seront sans cesse sollicités par les opérations « Place au Sport » (voir le programme des vacances de Pâques). Créées en septembre 1982 et conçues pour être l'intermédiaire entre les amateurs et les clubs, ces opérations ont un succès croissant. Gratuitement ou à peu de frais. La population montpelliéraine, notamment les jeunes, peuvent s'initier grâce aux animateurs du service des Sports et ceux des clubs à des dizaines de disciplines différentes : tennis, rugby, hand, volley, natation, équitation, hockey, tambourin, aviron, spéléo, moto-verte, judo, squash. Le sport à Montpellier, c'est un coup de cœur... le cœur battant du Languedoc.

**LE CHAMPIONNAT DU MONDE DE VOLLEY A MONTPELLIER**

**D**ans le cadre du championnat du monde de volley-ball qui se déroulera en France, du 22 septembre au 6 octobre 1986, une poule éliminatoire sera organisée à Montpellier du 22 au 27 septembre. Quatre nations y participeront : la France, la Chine et deux autres nations tirées au sort au mois de mai. Pendant cette semaine, Montpellier accueillera donc 80 joueurs et entraîneurs du plus haut niveau. 25 officiels comprenant des médecins, des arbitres, des chefs de délégation, des observateurs étrangers, la presse écrite et radio-diffusée internationale, et les télévisions qui dif-

fuseront en direct dans les 5 continents les différents matches. Le cœur de la ville battra particulièrement pour l'équipe de France, chauvinisme mis à part, car l'équipe nationale est devenue depuis avril 1985 montpelliéraine d'adoption. En effet, depuis près d'un an, elle séjourne à Montpellier et se prépare au C.R.E.P.S. jusqu'à la date d'ouverture de ces 11<sup>e</sup> championnats du monde. La cérémonie d'ouverture est prévue le 24 septembre 1986 et les matches se dérouleront le : 24 septembre à 17 h 30 et 20 h 30, 25 septembre à 17 h 30 et 20 h 30, 26 septembre à 17 h 30 et 20 h 30.



Construit sur l'ancien stade universitaire, le stade municipal d'athlétisme a été négocié par la Ville auprès de l'Université 1 en janvier 1985. Un bail de 50 ans a été signé par le Député-Maire Georges FRECHET et le Président de l'Université 1 il met 4 ha de terrain et d'installations sportives à la disposition de la ville en contrepartie de la construction d'un stade d'athlétisme. Un stade d'athlétisme, c'est avant tout une piste, et celle qui sera construite à Montpellier est unique en France car elle fait appel à un procédé novateur. Le revêtement de la piste en spurtan « WS » la situe en très haut de gamme avec ses capacités techniques et sportives inégalées de par le monde. Quatre aux U.S.A. et un à Oslo (Norvège). La qualité du revêtement se définit par un confort pour l'athlète et indirect-

tement par un bon rendement procuré par la piste au moment de l'effort, c'est-à-dire capable de restituer le maximum de l'énergie. Cette restitution doit être rapide et non violente. Ce produit répond parfaitement à la recherche de la perfection. En 1985, trois records mondiaux d'athlétisme sont tombés le 27 juillet à Oslo sur la piste miracle de Bislett. La piste de Montpellier aura huit couloirs. Le stade sera aussi équipé d'une piste de steeple avec « rivière », d'une aire de saut à la perche, de deux lancers de javelots et de disques et d'un lancer de poids et de marteau. En décembre 1985, la première tranche des travaux a été terminée. Avec les beaux jours, on pourra attaquer la deuxième tranche : le cou-

lage du revêtement synthétique de surface, assujéti à des conditions atmosphériques très favorables. Cet été, on construira la tribune vestiaire. Le stade sera donc opérationnel dès la rentrée scolaire.

**LES TEMPS FORTS :**  
7 et 8 juin : Fête de Place au Sport  
9 juin : 1000 enfants déjeunent sur l'Esplanade  
13 et 14 juin : Colloque « La place de l'enfant dans le quartier »  
14 et 15 juin : Grande animation autour du cheval  
7 et 21 juin : Festival du cinéma  
21 juin : Participation des enfants à la fête de la musique

**QUE LA LUMIERE SOIT...**

**G**âce à la construction du Zénith, qui permet d'accueillir les spectacles de rock et de variétés dans les meilleures conditions, le Palais des Sports peut retrouver sa vocation première... Le sport ! Depuis le 1<sup>er</sup> février, le Palais des Sports est uniquement réservé aux manifestations sportives dont la vedette cette année sera les phases finales du championnat du monde de volley-ball à la fin du mois de septembre. Or, depuis sa réalisation, le Palais des Sports n'était pas muni d'un éclairage à la hauteur de ses capacités. Pour répondre aux nombreuses interrogations de toutes les Fédérations sportives (volley, hand-ball, tennis) il fallait que la ville investisse dans un nouveau matériel permettant un éclairage au sol de 1000 lux. Avec rapidité et efficacité, le Service des Sports a répondu aux problèmes techniques posés, la principale difficulté étant d'adapter des moyens modernes d'éclairage du volume offert par la salle polyvalente. 42 projecteurs 1 km câble constituent le nouveau réseau qui permet trois niveaux d'éclairage : 600 lux avec 18 projecteurs pour les entraînements, 800 lux avec 26 projecteurs pour des compétitions nationales, 1400 Lux pour des compétitions internationales. Le Palais des Sports de Montpellier peut désormais prétendre à une envergure internationale.

**LES MANIFESTATIONS SPORTIVES D'AVRIL**  
5/4 - Championnat d'Europe de boxe française savate  
20/4 - Parcours du Cœur  
20/4 - Tournoi poussin (Avignon - Grenoble - Montpellier - Valence)  
24/4 - Championnat Interacadémie Sud-Est GRS  
25 - 26 - 27/4 - Grands Jeux du Sud de Sport adapté.

**DES « OPTIMISTS » A LA PAILLADE**

**S**ur les coques on peut lire « L'Entrepreneuse », « La Surdouée », « Bercou du Futur », sur les voiles blanches le grand M de la ville, une quinzaine d'optimists se balancent doucement sur les eaux calmes du lac des Garrigues. Le quartier de la Paillade qui fête bientôt son 25<sup>e</sup> anniversaire a désormais les pieds dans l'eau : une base nautique jouxtant le parcours sportif vient d'y jeter l'ancre et propose pour la jeunesse une animation permanente. Au programme, voile et canoë-kayak. « Place au Sport » associé à l'UFOLEP est chargé de faire fonctionner ce centre. Auparavant, la ville en association avec l'UFOLEP envoyait de nombreuses classes de la ville border le foc à la base UFOLEP de Carnon, d'où de transport élevé supporté par la ville.

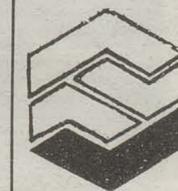
Le lac de la Paillade pouvait permettre d'y ramèner sous trois conditions : construire un local de stockage de bateaux et de matériel, équiper la nouvelle base d'un parc à bateaux, assurer la sécurité et l'animation par un moniteur de voile. La ville a réalisé le premier point, l'UFOLEP les deux autres. Aussi trente classes par an en période scolaire pourront bénéficier de dix demi-journées d'initiation à la voile. Pendant les vacances scolaires la base continuera à fonctionner et proposera une série d'activités nautiques associées à d'autres disciplines sportives (tennis...). Sur la terrasse du bâtiment des parasols et une buvette feront du lieu un oasis de détente. O combien de marins, O combien de capitaines auront peut-être un jour trouvé leur vocation sur les eaux paisibles du lac des Garrigues.



**JEAN LEFEBVRE**

DIRECTION MÉDITERRANÉE  
TRAVAUX PUBLICS et ROUTIERS

Centre de MONTPELLIER  
Bureaux - Atelier Depot  
Route de Lodève - Juvignac  
B.P. 105, 34990 JUVIGNAC  
☎ 75.36.80 - Télex 480-177 TAFIL-MONTP



bureau d'études pour l'urbanisme et l'équipement de la région méditerranéenne

**BETEREM**

INFRASTRUCTURE - BATIMENT T.C.E.  
URBANISME - ETUDES ECONOMIQUES  
PILOTAGE - COORDINATION

2595, Boulevard Paul Valéry - Montpellier  
☎ 67.42.66.00

**S. T. M.**  
Société de Travaux Méditerranéens

Michel FROMONT

Carrelages  
Plâtrerie  
Cloisons sèches  
Sols souples

Rue du Lantissargues  
☎ (67) 27.73.99

# PLACE AU SPORT VACANCES DE PAQUES

**BOWLING**  
Initiation avec moniteurs pour les 12 ans à 18 ans.  
Du 1<sup>er</sup> avril au 4 avril et du 7 avril au 9 avril de 16 h à 17 h.  
Participation 5 F/partie.  
Renseignements : Bowling, av. de la Pompiquane  
Tél. 67.65.80.08

**AFRO-JAZZ ET DANSES AFRICAINES**  
Palais des Sports : 2 stages  
Débutants : 29, 30, 31 mars de 15 h à 17 h 30  
Intermédiaires : 5, 6, 7 avril de 15 h à 17 h 30  
Participation 120 F/stage.  
Renseignement : Sports Info  
Tél. 67.79.30.00

**EQUITATION**  
Initiation : 7 et 8 avril  
Participation 80 F/stage.  
\* Poneys pour les 6 à 12 ans de 9 h à 12 h  
\* Chevaux pour les 12 à 18 ans de 14 h à 18 h  
Inscriptions : Centre Equestre Moulins de Sémalou (derrière lycée technique)  
Tél. 67.65.60.98

**RANDONNEES EQUESTRES**  
Du 1<sup>er</sup> avril au 4 avril et du 7 avril au 9 avril de 14 h 30 à 18 h - Gratuit - Pour les 12 à 20 ans.  
Renseignements : Inscriptions  
\* Mas des 3 Cloches / Lavérune  
Tél. 67.27.58.21

**BOXE FRANÇAISE SAVATE**  
Palais des Sports. Initiation gratuite  
\* Pour les 7 ans à 14 ans de 14 h 30 à 15 h 45 les 2, 3, 7, 8 avril  
\* Pour les plus de 14 ans de 17 h à 19 h les 2, 4 avril et de 18 h à 20 h le 7 avril  
Samedi 5 avril 86 - Championnat d'Europe de Boxe Française-Savate - 20 h 30. Palais des Sports. Gratuit pour les moins de 14 ans.

**SQUASH**  
Initiation. Perfectionnement pour moins de 20 ans les 31 mars, 1<sup>er</sup> au 4 et 7 au 9 avril de 9 h 20 à 12 h et de 14 h à 16 h. Participation 5 F/partie.  
Réservation : Zolad - rue des Apothicaires  
Tél. 67.54.46.20

**VOILE - PLANCHE A VOILE**  
Stage du 1<sup>er</sup> au 5 avril. Base Nautique UPOLEP à Carmon et sur le lac de la Paillade.  
\* Optimist de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h pour les 7 à 12 ans.  
\* Plancher à voile : de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h pour les 14 à 20 ans.  
Participation 100 F/stage.  
Inscriptions : Maison des Sports 200, avenue du Père Soulas - Montpellier.  
Tél. 67.54.02.02

**HAND-BALL**  
Initiation - Perfectionnement gratuits pour les 8 à 12 ans du 7 au 9 avril de 14 h à 17 h.  
Gymnase Sbathe : Tél. 67.42.40.84  
Renseignements : Sports Info  
Tél. 67.79.30.00



**VOLLEY-BALL**  
Initiation et connaissances du volley-ball pour les 10 à 15 ans du 1<sup>er</sup> au 4 avril de 9 h à 11 h et 14 h à 17 h.  
Gymnase des Abattoirs - Rue de la Cavalerie  
Tél. 67.79.76.77  
Renseignements : Sports Info  
Tél. 67.79.30.00

**ATHLETISME**  
Initiation - Perfectionnement gratuits pour les 10 à 16 ans du 1<sup>er</sup> au 5 avril et du 7 au 9 avril de 14 h 30 à 16 h 30  
Haies - Hauteur - Lancers - Sprint  
Stade Lycée - Mas de Tesse (entrée Rue de Las Soises)  
Renseignements : Sports Info  
Tél. 67.79.30.00

**HOCKEY SUR GLACE**  
Patinoire de Montpellier - Participation 120 F (matériel fourni)  
Stage du 1<sup>er</sup> au 5 avril de 18 h à 20 h 30  
Inscriptions : Tél. 67.79.30.00 et 67.59.20.37  
Renseignements : Sports Info  
Tél. 67.79.30.00

**TENNIS DE TABLE**  
Initiation - Perfectionnement gratuits pour tous  
1<sup>er</sup> au 4 avril et 7 au 9 avril de 14 h à 17 h  
Maison pour Tous Léo Lagrange - La Paillade et salle Frédéric Mistral - L'Esplanade Club Municipal  
Renseignements : Sports Info  
Tél. 67.79.30.00

**AEROBIC**  
Stage du 1<sup>er</sup> au 4 avril pour tous de 18 h à 20 h  
Participation : 80 F/stage  
Salle Claude Béal - La Rauze.  
Inscriptions - Renseignements  
Tél. 67.54.62.44 poste 427

**JAZZ DANCE MODERN JAZZ**  
Stage pour tous  
\* Débutants : 7, 8, 9 avril de 10 h 30 à 12 h  
\* Initiés : 7, 8, 9 avril de 14 h à 15 h 30  
Gymnase Clémenceau - Rue de Bercey  
Participation : 100 F/stage  
Inscriptions - Renseignements : Sports Info - Tél. 67.79.30.00



**SKI NORDIQUE**  
Séjour d'activités de pleine nature au Mont-Lozère.  
Du 1<sup>er</sup> au 5 avril inclus pour les 12 à 16 ans  
Nombre de places : 50  
Participation : 605 F/tout compris.  
Renseignements - Inscriptions  
Sports Info - Tél. 67.79.30.00

**TIR A L'ARC**  
Initiation gratuite pour tous du 1<sup>er</sup> au 3 avril inclus de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.  
Terrain de la Rauze - Rue Métaire de Sayvetz  
Renseignements : Sports Info  
Tél. 67.79.30.00

**DANS LES PISCINES**  
Gratuit pour tous dans les quatre bassins de la ville de 10 h à 18 h sauf horaires spéciaux  
\* Centre Nautique la Paillade - Tél. 67.75.34.93 - Bus n° 1  
2, 3, 4 avril - 10 h à 12 h : aquagym  
7, 8, 9 avril - 10 h à 12 h : perfectionnement natation



14 h à 17 h - tambourin - basket  
\* Sabathé  
10 h à 12 h - foot tambourin  
14 h à 17 h patins à roulettes - tennis  
\* Paillade (Centre Nautique) courts n° 5 et 6  
10 h à 12 h et 14 h à 16 h - l'initiation tennis pour moins de 20 ans  
7, 8, 9 avril  
\* Grammont  
10 h à 11 h 30 - école de rugby - rendez-vous : place aux Sports  
\* Espace Richter  
15 h à 16 h 30 - tournoi tambourin - rendez-vous : place aux Sports  
\* Richter Antigone  
10 h à 12 h - patins à roulettes bi-cross  
14 h à 17 h - randonnées patins à roulettes

**DANS LES QUARTIERS :**  
Activités gratuites pour tous avec animateurs  
1, 2, 3, 4, 5 avril  
\* Paillade (triton)  
10 h à 12 h - tambourin foot  
14 h à 17 h - hockey - patins à roulettes  
\* Paillades (troubadours)  
10 h à 12 h - tambourin foot  
14 h à 17 h - hockey - patins à roulettes  
\* La Rauze  
10 h à 12 h - half court - patins à roulettes

**BASKET-BALL**  
Initiation - Perfectionnement gratuits pour les 10 à 16 ans  
7, 8, 9 avril de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h  
Gymnase Escholiens de la Mosson - Paillade  
Tél. 67.75.44.43 - Bus n° 1

**BASE-BALL**  
Ouvert à tous. Initiation. Mini-stage.  
9 avril de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h  
Complexe Sportif de Grammont - Route de Manguio - Bus n° 15.  
Renseignements - Tél. 67.48.74.31

**VOILE A VOILE**  
Stage du 1<sup>er</sup> au 4 avril. Pic St Loup.  
Initiation : 10 vols avec moniteurs. Apprentissage de l'aérogologie. Découverte de la nature.  
Nombre maxi : 12 participations : 500 F tout compris.  
Age : 15 à 20 ans.  
Renseignements - Inscriptions : Sports Info - Tél. 67.79.30.00  
16, rue F. Fabre

## VACANCES A LA CARTE

Juillet-Août ne sera plus le temps du désoeuvrement pour les jeunes montpelliérains de 14-20 ans qui ne partent pas en vacances. Saturés de bronzage et de farniente, ils rongent le frein de l'ennui et se entraînent comme une âme en peine dans les rues de la ville. « J'sais pas quoi faire ! ». Depuis l'été dernier, la Municipalité s'efforce d'y mettre le holà en proposant une formule originale de vacances à la carte avec la CARTE JEUNE DE L'ETE.

Bien que lancée un peu tard, l'expérience a été une réussite totale auprès des jeunes et de leurs parents. En effet, pour 100 F., les jeunes montpelliérains ont pu choisir douze activités différentes, mariant en un cocktail subtil l'effort physique et le délassement intellectuel entre deux parties de squash endiablées. Ils pouvaient faire trottinette dans les piscines, se prendre pour des cowboys en montant à cheval, se rafraîchir à la patinoire, se muscler le corps en salle de body building et la tête avec un grand maître d'Echecs, s'initier à la moto verte et au rock and roll. Grâce aux tickets de bus gratuits, filer perfectionner le bronzage à Palavas et glisser sur les vagues en planche à voile. Le soir, le cinéma, les spectacles du Festival de Montpellier Danse et les concerts du Festival de Radio-France-Ville de Montpellier les berçaient intelligemment. Au total, 60 activités en 60 jours. Cette année, tenant compte de l'enthousiasme ambiant de l'été dernier, la Municipalité recommande l'opération et la perfectionnement. Les cartes seront disponibles plus tôt et d'autres activités viendront compléter l'éventail existant. Juillet-Août à Montpellier, c'est plutôt symp finalement.

Dans le numéro du mois de mai, nous donnerons tous les renseignements pratiques et le menu ces superbes vacances à la carte 86.

Le Carrefour de l'Enfance et de la Jeunesse qui se tiendra du 7 au 21 juin 1986 est avant tout un lieu de RENCONTRE, D'ECHANGE entre les enfants, les jeunes, les adultes, les parents, les services de la ville et les spécialistes de l'Education (écoles, associations...).

Cette rencontre se fera sous de multiples formes :  
- expositions de réalisations d'enfants  
- stands d'information  
- opérations portes ouvertes  
- animations sportives et culturelles  
- cinéma  
- spectacles réalisés par les enfants  
- concerts d'enfants et de jeunes  
- vidéothèque  
- rencontres sportives  
- conférence débat  
- colloque

et se tiendra à l'Esplanade sur un podium et sous un grand chapiteau ainsi qu'à la salle Rabélais.

Plusieurs thèmes sont d'ores et déjà retenus :  
**PETITE ENFANCE :**  
Le Petit Enfant dans la cité  
8500 bambins de 0 à 3 ans vivent actuellement à Montpellier.  
3500 d'entre eux dont les parents travaillent, se forment - étudient, ont besoin d'être accueillis quotidiennement. La Ville de Montpellier met à leur disposition des structures de garde collectives ou familiales : crèches, jardin d'enfants, assistantes maternelles.

Les autres enfants peuvent se rencontrer de façon occasionnelle dans d'autres lieux de vie tels que les haltes-garderies.

La Ville, consciente que ses enfants représentent son avenir veut leur donner encore davantage.

**SES OBJECTIFS FUTURS**  
- Développer les structures existantes  
- Associer d'autres partenaires à l'effort de la Ville en réalisant le Contrat Crèche permettant de créer 350 places en 5 ans.  
- Promouvoir des formules innovantes de modes de garde telles que les Crèches parentales.  
- Le Carrefour sera l'occasion d'une rencontre entre le Service Public et les Parents au travers de :  
- journées portes-ouvertes  
- stand d'information sur tous les modes de garde  
- reportage photo sur la vie des enfants en crèche  
- conférences débat : la vie de nos enfants.

**ECOLE :**  
L'Ecole est avant tout une unité d'enseignement dont le but est l'acquisition de connaissances, mais c'est aussi un lieu de vie ouvert sur le quartier, qui doit permettre aux enfants de se retrouver pour partager des activités autres que les activités pédagogiques classiques. Car, les différents moments de la vie d'un enfant gagnent en qualité chaque fois qu'un lien peut être établi entre ces deux aspects.  
Car, les différents moments de la vie d'un enfant gagnent en qualité cha-

## CARREFOUR DE L'ENFANCE

### ET DE LA JEUNESSE

7 - 21 JUIN

Ce Carrefour de l'Enfance et de la Jeunesse qui se tiendra du 7 au 21 juin 1986 est avant tout un lieu de RENCONTRE, D'ECHANGE entre les enfants, les jeunes, les adultes, les parents, les services de la ville et les spécialistes de l'Education (écoles, associations...).

Cette rencontre se fera sous de multiples formes :  
- expositions de réalisations d'enfants  
- stands d'information  
- opérations portes ouvertes  
- animations sportives et culturelles  
- cinéma  
- spectacles réalisés par les enfants  
- concerts d'enfants et de jeunes  
- vidéothèque  
- rencontres sportives  
- conférence débat  
- colloque

et se tiendra à l'Esplanade sur un podium et sous un grand chapiteau ainsi qu'à la salle Rabélais.

Plusieurs thèmes sont d'ores et déjà retenus :  
**PETITE ENFANCE :**  
Le Petit Enfant dans la cité  
8500 bambins de 0 à 3 ans vivent actuellement à Montpellier.  
3500 d'entre eux dont les parents travaillent, se forment - étudient, ont besoin d'être accueillis quotidiennement. La Ville de Montpellier met à leur disposition des structures de garde collectives ou familiales : crèches, jardin d'enfants, assistantes maternelles.

Les autres enfants peuvent se rencontrer de façon occasionnelle dans d'autres lieux de vie tels que les haltes-garderies.

**SES OBJECTIFS FUTURS**  
- Développer les structures existantes  
- Associer d'autres partenaires à l'effort de la Ville en réalisant le Contrat Crèche permettant de créer 350 places en 5 ans.  
- Promouvoir des formules innovantes de modes de garde telles que les Crèches parentales.  
- Le Carrefour sera l'occasion d'une rencontre entre le Service Public et les Parents au travers de :  
- journées portes-ouvertes  
- stand d'information sur tous les modes de garde  
- reportage photo sur la vie des enfants en crèche  
- conférences débat : la vie de nos enfants.

**ECOLE :**  
L'Ecole est avant tout une unité d'enseignement dont le but est l'acquisition de connaissances, mais c'est aussi un lieu de vie ouvert sur le quartier, qui doit permettre aux enfants de se retrouver pour partager des activités autres que les activités pédagogiques classiques. Car, les différents moments de la vie d'un enfant gagnent en qualité chaque fois qu'un lien peut être établi entre ces deux aspects.  
Car, les différents moments de la vie d'un enfant gagnent en qualité cha-

que fois qu'un lien peut être établi entre ces deux aspects.  
Le Carrefour de l'Enfance et de la Jeunesse sera une occasion pour les enfants des écoles de venir à la Rencontre d'autres enfants et aussi du public.

Il permettra de valoriser l'enfant-créateur à partir des divers travaux réalisés tout au long de l'année scolaire : livres, films, photos, spectacles de théâtre, de chant, musique...  
La lecture, pour laquelle la Ville a fait récemment un effort particulier, y aura une place de choix ainsi que les actions entreprises dans le cadre des P.A.E.  
Quelques exemples de propositions d'animation du Carrefour par les écoles :  
- CM 2 école Aiguelongue : résultat de l'étude sur les métiers du livre  
- Bari I travail effectué sur le cirque  
- Ecole Gambetta prestation de musique dont l'apprentissage c'est fait dans le cadre d'horaires aménagés  
- Petit Bari I - présentation de spectacle : « Sa Majesté les Mouches » crée à l'issue de l'animation par le théâtre de la Parole.

**LE TEMPS D'UN REPAS :**  
Le temps du repas est pour les enfants des écoles un moment de détente et d'éducation que les animateurs des restaurants scolaires ont en charge avec dynamisme.  
La cuisine centrale livre chaque jour aux écoles 12.000 repas, préparés en chaîne froide. Cette activité de tous les jours sortira des cantines pour aller à la rencontre des parents.  
- Les parents seront invités à des « Repas Portes Ouvertes » dans les restaurants scolaires  
- Le lundi 9 juin : 1000 enfants déjeuneront sur l'esplanade, servis par les restaurants scolaires.

**LOISIRS :**  
Le Temps Libre de l'enfant évolue comme celui de l'adulte.

La société change, la ville s'agrandit et s'embellit, les goûts et les besoins des enfants ne sont plus les mêmes.  
Les Centres Municipaux de Loisirs et les Associations font preuve d'imagination et de dynamisme pour se renouveler. Le Carrefour de l'Enfance offre l'occasion de rencontres et d'échanges sur ces thèmes :  
- Des journées Portes Ouvertes dans les Centres des Loisirs : les enfants se rendront visite d'un centre à l'autre et exposeront leurs réalisations sous le chapiteau de l'Esplanade.  
- Des jeux et des animations seront offerts.  
- Des conférences débats donneront l'occasion de réfléchir de s'informer sur des questions pédagogiques et sociales (« Les Rythmes de l'enfant » et « Temps Libres »).

Un Colloque : quel espace urbain pour l'enfant, pour sa sécurité et pour son autonomie ?  
**SPORT :**  
Pas de rencontre d'enfants et d'adolescents sans rencontres sportives :

dans le Carrefour, le sport aura une place de choix. Car il s'inscrit dans sa dynamique : rencontre, jeux, détente en sont les maîtres mots.  
Le côté sportif sera animé donc par « Place aux Sports » qui donne l'occasion à chacun, selon son âge de participer au programme :  
7 et 8 juin : fête de Place aux Sports Animations sur l'Esplanade  
Rencontres sportives dans les écoles.

**JEUNESSE :**  
La Jeunesse à Montpellier, c'est 45.000 garçons et filles de 15 à 25 ans : Jeunesse scolarisée, étudiante active, à la recherche d'un emploi ou d'une formation. Elle est la force, le dynamisme, l'avenir de notre ville. La Jeunesse à Montpellier doit vivre et s'exprimer : bien dans la ville, bien dans la vie.  
La ville a fait un gros effort pour la jeunesse dans le domaine de l'éducation, du sport, de la culture. Le Carrefour sera pour la jeunesse une rencontre sur :  
- ses projets : remise des bourses AJUR qui récompensera des projets de jeunes dans le domaine des loisirs  
- ses loisirs : lancement de l'opération Montpellier Jeunesse « Des vacances à la carte » ;  
- son information : avec le stand du journal des Jeunes MACH 2  
- son orientation : stand sur l'orientation des jeunes dans les études et la formation avec le C.I.O. et la P.A.I.O., conférence débat sur ce thème ;  
- sa culture : la participation des jeunes au podium ouvert (musique, théâtre) sera sollicitée.

**QUAND L'ENFANT S'EXPOSE :**  
Chaque jour, des milliers d'enfants et de jeunes écrivent des milliers de pages, dessinent, chantent, construisent, forgent, calculent.  
Cette masse de travaux, d'une grande valeur sera proposée au public, au regard curieux des autres.  
L'expression de l'enfant et de l'adolescent ce qu'il crée ou fabrique dans leur métier de grandir, sont des valeurs culturelles qui tissent un réseau de Communication Sociale.  
Leurs travaux et réalisations seront au cœur du Carrefour de l'Enfance. Monter... Echanger... Se connaître... au Carrefour de la culture, de l'enseignement, du sport et de la vie sociale, entre enfants, entre enfants et adultes, ou entre professionnels d'horizons différents, venus des écoles, des associations, de la Santé ou du Temps Libre, des Ateliers d'expressions artistiques ou de l'enfance inadaptée...  
Le Carrefour de l'Enfance est une fête de l'enfant de l'adolescent et des pédagogues qui crée une culture vivante.

(1) Ecoles, Associations, si vous voulez participer au Carrefour, adressez-vous au Service Enfance et Jeunesse - Mairie de Montpellier - Tél. 67.34.72.85.

**E-C-M-O**  
Entreprise de Carrelages  
et Marbres d'Oc  
CERAMIQUES - MOQUETTES - PARQUETS  
SOLS SOUPLES - REVETEMENTS MURAUX  
Zone Industrielle - 34740 VENDARGUES - ☎ 67.70.21.27

**PASCAL**  
ENTREPRISE GENERALE  
Travaux Publics - Génie Civil  
Bâtiment - Préfabrication  
Z.I. - Vendargues - 34740  
☎ (67) 70.37.51

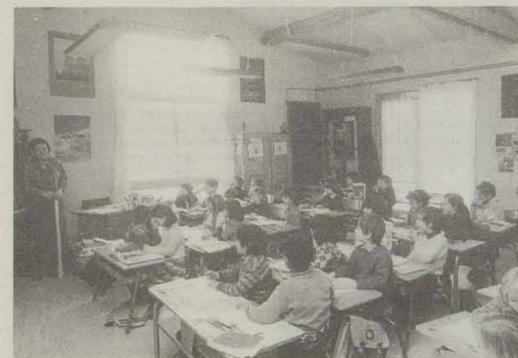
**Climat**  
DE FRANCE  
HOTEL \*\*  
☎ 67.52.43.33  
Pour vos rencontres sportives  
42 Chambres de 1 à 3 lits  
GRAND PARKING  
Accueil sympathique  
au restaurant  
« LA SOUPIERE »  
Menus et Collation  
de 7 h à 22 h  
PRIX ETUDES  
POUR GROUPES SPORTIFS  
MONTPELLIER LA ZOLAD  
Rue du Caducée  
351, rue de la Castelle - BP 1231  
34011 Montpellier Cedex - ☎ 67.27.20.21

**ATILA**  
ATTILA présente  
Vendredi 18 avril (complet) - samedi 19 avril :  
Lily Passion - Zénith, Montpellier  
Mercredi 23 avril : Paul Personne - Grand Odéon, Montpellier  
Samedi 26 avril : James Brown - Zénith, Montpellier  
Jeudi 15 mai : Jimmy Cliff - Ouverture de la FERIA - sous chapiteau, Nîmes  
Jeudi 22 mai : Manfred Man Earth Band - Zénith, Montpellier  
Vendredi 23 mai : Luther Allison - Montpellier  
Lundi 23 juin : Le Défilé Chopinot/Gaultier - Ouverture du Festival International - Montpellier Danse - Zénith, Montpellier  
LOCATIONS  
Pour tous renseignements :  
PIANO AUDAY - ☎ 67.92.12.75 \*  
RADIO ALLIGATOR - ☎ 67.92.00.44 \*  
Collectivités : TEC - ☎ 67.54.35.38 \*

**SO.M.E.L.**  
Société Méditerranéenne d'Electricité  
Société Anonyme au Capital de 950.000 Francs  
Les Coutaux - Route Départementale 116 E  
34430 SAINT-JEAN-DE-VEDAS  
Tél. : (67) 42.76.70 (15 lignes groupées)  
RÉSEAUX ÉLECTRIQUES AÉRIENS, SOUTERRAINS MT - BT  
POSTE DE TRANSFORMATION - ÉCLAIRAGES PUBLICS  
RÉSEAUX P.T.T., AÉRIENS-SOUTERRAINS

**ATILA**  
ATTILA présente  
Vendredi 18 avril (complet) - samedi 19 avril :  
Lily Passion - Zénith, Montpellier  
Mercredi 23 avril : Paul Personne - Grand Odéon, Montpellier  
Samedi 26 avril : James Brown - Zénith, Montpellier  
Jeudi 15 mai : Jimmy Cliff - Ouverture de la FERIA - sous chapiteau, Nîmes  
Jeudi 22 mai : Manfred Man Earth Band - Zénith, Montpellier  
Vendredi 23 mai : Luther Allison - Montpellier  
Lundi 23 juin : Le Défilé Chopinot/Gaultier - Ouverture du Festival International - Montpellier Danse - Zénith, Montpellier  
LOCATIONS  
Pour tous renseignements :  
PIANO AUDAY - ☎ 67.92.12.75 \*  
RADIO ALLIGATOR - ☎ 67.92.00.44 \*  
Collectivités : TEC - ☎ 67.54.35.38 \*

# 90 CLASSES CONSTRUITES CES SEPT DERNIERES ANNEES



Montpellier compte dans son patrimoine 128 écoles réparties dans la ville. Au total près de 800 classes. Outre les 90 classes construites se répartissant en 47 primaires et 43 maternelles, il faut prendre en compte la réhabilitation du lycée Clémenceau et du Collège Jeu de Mail ainsi que la construction et des Ateliers Technologiques à Clémenceau et Celleneuve.

Au-delà de cet effort, les grands travaux d'entretien et de remise en état des des classes ont été menés tambour battant.

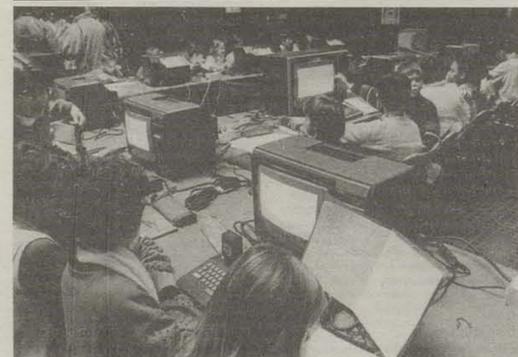
Au total, c'est près de 100 MF, soit 10 milliards de centimes, qui auront été consacrés à cette mission.

Trois nouvelles écoles inaugurées très récemment viennent s'intégrer au patrimoine scolaire de la ville. L'école du Jeu de Mail qui a coûté 6,2 MF, l'école Painlevé 10 MF et l'école maternelle Vert Bois 2,5 MF.

**ECOLE DU JEU DE MAIL :**  
Avec le Groupe Scolaire du « Jeu de Mail », c'est près de 600 enfants qui sont concernés par cette nouvelle réalisation, c'est dire l'importance qu'elle représente dans un quartier en pleine expansion.

Voici 3 ans, la ville de Montpellier a mis en service le C.E.S. qui accueille 600 enfants. Elle en a assuré la charge financière.

Ses efforts ont ensuite été poursuivis par la réalisation du Groupe Scolaire (seules les classes maternelles



ne sont pas, pour l'instant, intégrées dans la nouvelle opération).

Ce genre de réalisation exceptionnelle en fait un lieu de vie ouvert sur le quartier.

Au-delà des efforts architecturaux le programme a pris en compte la réalisation, en plus des classes de cours, d'une salle informatique, d'ateliers pédagogiques, d'une bibliothèque, d'une salle polyvalente, d'un restaurant scolaire.

**ECOLE PAINLEVE :**  
Pour cette réalisation, la ville a acquis un terrain complémentaire de 6.300 m<sup>2</sup>, situé en bordure du Lez à proximité de l'ancienne école.

Cette opération, réalisée par un système constructif industrialisé, portes sur :

- 10 classes
- 1 restaurant scolaire
- 1 salle informatique
- 1 salle polyvalente
- 1 bibliothèque
- 1 terrain de sports.

**ECOLE MATERNELLE VERT BOIS :**  
Cette opération représente la 2<sup>e</sup> tranche du programme pédagogique du Groupe scolaire « Vert Bois ». La réalisation en cinq mois a porté sur : 4 classes, 1 salle polyvalente, 1 extension restauration, l'accueil direction, les ensembles sanitaires et services.

# RESTAURANTS SCOLAIRES

36 % des enfants mangent à l'école. 650 adultes dans 106 centres de restauration, au cours de 230.000 h d'animation, font de ce moment de détente et de bien-être un temps pédagogique intéressant bien intégré à la journée scolaire de l'enfant.



Inauguré le 6 mars 1986, le restaurant d'enfants pour les écoles primaires et maternelles Jean Moulin dans le quartier des Aubes à la Pompiègne offre la possibilité à quelques 200 enfants de bien manger dans un cadre agréable et fonctionnel.

Comme bon nombre de « cantines » en 1977, celui de cette école était en préfabriqué. La Municipalité depuis 1977 remplace au fur et à mesure les préfabriqués par des constructions en dur.

Cette nouvelle réalisation fait donc suite à une série de nouveaux restaurants scolaires implantés dans divers quartiers de la ville : Celle-neuve maternelle, Pas du Loup primaire maternelle, La Martelle maternelle, Calmette primaire et maternelle, Aiguerelles primaire, Bari Bologne Oxford maternelle, Lantis-

construction, permet les activités du matin et du soir. Si l'on attache autant d'importance au cadre, c'est que bien nourris les enfants ce n'est pas seulement leur donner une alimentation équilibrée et variée indispensable à leur croissance mais aussi créer un environnement favorable à leur bien-être et propice à l'acquisition d'un certain nombre d'apprentissages, dans un climat de convivialité, de détente, de découvertes. Le repas est temps de partage, de socialisation.

Les élèves des ménestrels ont préparé un spectacle et ont fait de la peinture sur les murs du restaurant scolaire. Le petit Giotto en herbe de Gambetta et de la Chamberte ont dessiné des fresques dans le gymnase et dans la cour de l'école tandis que ceux de Mion ont réalisé de nouveaux jeux de cour.

## BON APPETIT !

C'est la cuisine centrale qui à Montpellier fabrique et sert les repas au 167 points de consommation quotidienne. Soit 8500 repas scolaires mitonnés avec amour, diététique et savoir-faire par une équipe de 34 cuisiniers, 3 bouchers et 3 pâtisseries. Chaque année, 500 enfants la visitent, et en juin 1985 a eu lieu une semaine spéciale animation avec spectacle et exposition. Les enfants auront pu découvrir les techniques les plus modernes dont la liaison froide qui permet une autonomie de chacun des restaurants scolaires, la réalisation d'une grande diversité de plats préparés et une meilleure garantie bactériologique. Les plats sont conditionnés en barquettes jetables conservés à 3° et réchauffés au moment du repas.

La cuisine centrale en quelques chiffres :

- une cuisine qui fonctionne 13 h 30 par jour en deux équipes et qui emploie 104 agents permanents,
- chaque jour, 7 à 8 tonnes de marchandises sont réceptionnées,
- 700 litres de lait par jour distribués à 7.250 écoliers des 50 écoles maternelles.

# L'INFORMATIQUE A L'ECOLE

Dès 1982, la ville s'est attachée à participer au développement de l'informatique en milieu scolaire. Plusieurs écoles, parmi lesquelles l'Aiguelongue, les Prés d'Arènes, Condorcet ont bénéficié d'un équipement informatique adapté aux méthodes modernes de la pédagogie actuelle.

Avec la mise en place au niveau national du Plan « Informatique pour tous », Montpellier poursuit son action et programme l'équipement de 25 écoles.

Ces 25 ateliers comprennent :

- 1 unité centrale SIL'Z LEANORD
- 5 MO5 (micro-ordinateur THOMSON)
- 5 Moniteurs couleurs
- 1 TV
- 1 TV Couleur
- 1 LEP « lecteur enregistreur »
- 1 imprimante

Le coût d'un atelier s'élève à 50.000 F.

Le financement de cet équipement a été assuré par la Caisse des Ecoles de la Ville de Montpellier. Rappelons ici, que la Caisse des Ecoles

fonctionne sur un Budget annuel de 3,7 MF alimenté par une subvention de la ville. Notons que la dotation par enfant qui était de 150 F l'année dernière a été portée en 1986 à 160 F (en 7 ans elle a quadruplé).

Le plan « Informatique pour tous » poursuit le double objectif d'initier les enfants et les adultes à travers les « Clubs Informatiques » à ce nouvel outil. L'ouverture des équipements en direction des usagers est d'ailleurs une des caractéristiques du plan.

## QU'EST CE QU'UN ATELIER INFORMATIQUE

Un atelier est un ensemble composé de micro-ordinateurs, de logiciels et de documentation.

Un micro-ordinateur à usage professionnel est équipé d'une imprimante et d'un lecteur disquettes. Unité Centrale de l'ensemble, il mémorise les programmes d'exécution du travail (logiciels), ainsi que les informa-

tions (les données) nécessaires à ce travail. Il gère un réseau de 5 micro-ordinateurs de type familial. Ces derniers, appelés nanomachines, sont d'un maniement aisé et utilisent pour l'affichage un écran couleur semblable à celui d'un téléviseur.

Les postes de travail peuvent utiliser conjointement le même programme ou bien des programmes différents, ou encore, communiquer entre eux.

La Bibliothèque de programme est composée d'une « valise » comprenant :

- des langages de programmation (basic, logo...)
- des logiciels d'enseignement, de jeux...
- et pouvant être complétés selon les besoins de l'atelier.

Les écoles non équipées d'un atelier possèdent une unité de base constituée de :

- 1 T07 THOMSON
- 1 Téléviseur couleur
- 1 LEP « lecteur enregistreur »
- 1 imprimante.

# P.A.I.O. : S'INFORMER POUR SE FORMER

En 1982-1983, le Gouvernement Mauroy a mis en œuvre un vaste programme d'insertion sociale et de qualification professionnelle pour les jeunes.

Le programme concerne notamment les jeunes de 16 à 18 ans non scolarisés, sans qualification professionnelle et sans contrat de travail.

Sur Montpellier, la P.A.I.O. (Permanence d'Accueil d'Information et d'Orientation) s'est mise en place dès 1982. Son objectif étant d'informer le public jeune sur les possibilités d'entrée en formation et d'analyser avec eux les solutions envisageables. 3000 jeunes s'y sont inscrits depuis 1982. La P.A.I.O. assure

le suivi du jeune pendant l'ensemble du cursus de formation en relation avec les organismes de formation.

Des modules collectifs de première orientation (MCPO) peuvent prolonger les premiers entretiens en P.A.I.O. De courte durée (3 jours) ils favorisent l'orientation vers les solutions les plus adaptées aux situations spécifiques de chaque jeune.

Si le jeune a trop de retard scolaire, ou des difficultés d'insertion sociale, il pourra suivre un stage d'insertion sociale et professionnelle qui lui permettra par la suite d'entrer en stage de qualification, stage d'insertion et stage de qualification

comportent une partie en entreprise. Statut du stagiaire :

- droit à la protection sociale,
- maintien des allocations familiales,
- rémunération versée par l'Etat : 585 F/mois pendant les six premiers mois, 740 F/mois les mois suivants,
- indemnité de transport et d'hébergement 200 F à 250 F/mois.

P.A.I.O. (Permanence d'Accueil d'Information et d'Orientation) :

- 2, rue Jeanne d'Arc - tél. 67.65.35.05
- Antenne P.A.I.O. de la Paillade - Centre Joseph Deltail - 238, avenue du Biterrois - tél. 67.75.89.61

# UN CENTRE DE RESSOURCE : L'ATELIER PEDAGOGIQUE PERSONNALISE

Créé en novembre 1985, opérationnel depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1986, l'Atelier Pédagogique Personnalisé, sous la responsabilité de la P.A.I.O., s'adresse aux jeunes de 16 à 25 ans, reçus dans un premier temps par les services de la P.A.I.O.

Accueillant le jeune, l'Atelier Pédagogique Personnalisé évalue son niveau de connaissances, constitue avec lui un programme de formation en rapport avec son objectif terminal (BEP, CAP théorique, CF6...) les programmes comportent du français, des mathématiques, de l'histoire, de la géographie, de l'économie, des langues...

Favorisant l'autoformation, le travail autonome, les formateurs ne négligent pas pour autant le soutien individuel et savent programmer en accord avec les intéressés un horaire, un rythme et une durée de formation.

Le statut social est celui de stagiaire non rémunéré de la formation professionnelle. Ce statut donne droit aux prestations sécurité sociale, au droit de continuer à percevoir les allocations familiales, dans les limites des conditions requises.

Pour tous renseignements, adressez-vous au :

2, rue Jeanne d'Arc - 34000 Montpellier - Tél. 67.65.35.05.

# MACH 2 le magazine des jeunes

Lancé depuis le mois de novembre, MACH 2 est le magazine gratuit des jeunes de la ville de Montpellier. Tiré à 30.000 exemplaires, il touche tous les deux mois les jeunes de 15 à 25 ans à la sortie du lycée, du collège ou de la fac. Avec humour et sérieux, MACH 2 aborde les sujets intéressant les jeunes : le sport, l'emploi, la formation, le rock. Rempli de trucs pratiques, MACH 2 permet aux jeunes montpelliérains de vivre leur ville avec passion.

# 1986 UNE ANNEE TRES SHOW

L'année 1986 verra se développer un superbe axe rock et variétés sur la ville. A la rentrée, le Mas de Grille accueillera les jeunes groupes de rock de Montpellier et du district. Le Zénith, salle magnifique et modulable accueillie depuis le 6 février, la fine fleur internationale du rock et de la variété. Enfin, le stade Richter, cet été, proposera à près de 50.000 jeunes venant de tout le sud de la France, des concerts vedettes.

Inauguré le 6 février 1986, le Zénith de Montpellier, deuxième Zénith de France, connaît un succès considérable auprès du public. Higelin y a joué au grand Jacques devant une salle de 6500 personnes enthousiastes. Sade, la liane brune suave, y a distillé son charme vénérable. Elton John, le blondinet, a fait frémir d'aise les anciens du rock tandis que Jean-Jacques Goldman, à lui tout seul, faisait pâmer les petites lycéennes. Chaque spectacle affichait complet ! Ce superbe plateau de vedettes passé et à venir (voir calendrier) a été possible par la qualité technique exceptionnelle de ce type de salle.

Construite en un temps record, (six mois) le Zénith avec sa structure simple de toile et de poutrelles offre toutes les qualités modulables, permet les récépifs « intimistes » ou les shows les plus ébouriffés. Les capacités de salle sont, elles aussi, mo-

dulables. En petite capacité, elle peut recevoir 1960 spectateurs assis ou 2700 debout ; en grande capacité, elle peut aller jusqu'à 6000, 6500. Le Zénith principalement destiné à l'accueil de concerts de musique populaire, (les têtes blanches et grisonnantes de l'âge d'or s'y sont délectées d'un après-midi avec Georges Guétary), de variétés de rock peut aussi accueillir d'autres types de spectacles ou de manifestations nécessitant une grande capacité en public. Ainsi, on pourra peut-être un jour y voir des spectacles de boxe. Prochainement, l'accès pour les véhicules sera facilité avec la création d'une bretelle d'autoroute.

Autre point positif que l'on a pu constater dans le fonctionnement du Zénith, c'est la parfaite isolation acoustique. Un soir de février, Michel Sardou y faisait entendre sa voix et ses décibels sans gêner pour autant le théâtre de Grammont tout près, ou l'on donnait une pièce magnifique d'intimité pour un personnage. Les Heures Blanches. A la rentrée, Le Mas de Grille ouvrira ses portes. Ce mas accueillera dans les meilleures conditions les troupes de danse de Jackie Taffanel, de Michèle Ertori ainsi que le Jazz Action Montpelliérain (le JAM), les Sentiers de la Fontaine. Les jeunes groupes de rock de Montpellier et du district, auront à

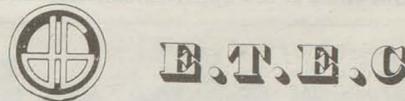
leur disposition des locaux de répétition et une salle d'initiation aux spectacles pouvant accueillir 500 spectateurs. De quoi faire ses premières armes face à un public de supporters amicaux et familiaux avant de passer peut-être un jour au Zénith ou pourquoi pas au Stade Richter qui réservera cet été de très grosses surprises pour les jeunes.

## AU ZENITH AVRIL - MAI

17 avril : Louis CHEDDID  
18 avril : Lily Passion  
26 avril : James BROWN  
8 mai : KASSA'V  
14 mai : Joe JACKSON  
17 - 18 : RENAUD

## LE BUS DU ZENITH

Un service de Transports en Commun a été mis en place par la Ville de Montpellier et la STMU. Les bus partent tous les soirs de spectacles, devant la gare SNCF à partir de 17 h 30 à une fréquence d'un bus tous les quarts d'heure. Après les spectacles, les retours sont assurés en direction du centre ville, mais aussi des Facultés et de la Paillade.



# SOCIÉTÉ D'ÉTUDES TECHNIQUES ET DE COORDINATION

J. GUTKNECHT - R. DELMARE

## Réalisation d'études techniques tous corps d'état

- Structure acier - béton
  - Plomberie - Ventilation - Génie climatique
  - Chauffage - Isolation thermique
  - Economie d'énergie
  - Sécurité Incendie
  - V R D
  - Génie civil
  - Piscines
- **Métrés**  
- **Coordination d'études et de chantiers**  
- **Pilotage d'entreprises**  
- **Conseils et expertises**
- 3, rue du Plan du Parc - 34000 Montpellier  
☎ (67) 58.22.44



# Société de Construction Générale Montpelliéraine s.a.

S.A. au capital de 257.200 F  
16, rue Saint-Louis  
34000 MONTPELLIER  
☎ (67) 58.84.25



# Société Générale Méditerranéenne de Construction

S.A. au capital de 4.500.000 F  
Agence de Montpellier  
Immeuble « Le Tertiaire » B. 2  
Z.A.C du Val de Croze  
Route de Lavérune - 34110 Montpellier  
☎ 67.47.57.57  
Constructions scolaires, universitaires  
hospitalières, logements

# ISOLE DU FROID ET DES BRUITS

Les menuiseries DIMAT sont fabriquées à partir de profils rigides en PVC-NP, extrudés en compounds BENVICS qui leur confèrent les avantages suivants :

- Insensibilité aux intempéries, humidité, gel et agents atmosphériques corrosifs.
- Très bonne résistance au vieillissement.
- Coloration dans la masse.
- Haute résistance aux chocs.
- Excellent comportement au feu.

# ET AUCUN ENTRETIEN.

S'adaptant aux travaux neufs et rénovations  
7 ans d'expérience sous Licence SOLVAY  
plus de 8 000 vantaux posés après contrôle  
de classement sur banc d'essai  
Réalisation et mise en œuvre

# E'S PROUGET

Route de St-Georges d'Orques - B.P. 106  
34990 JUVIGNAC - ☎ 75.34.51

# Bâtiment - Génie Civil - bats Industriels - Réhabilitation Isolation par l'extérieur



# BEC CONSTRUCTION

Route Nationale 113 - Boîte Postale n° 7 - 34920 LE CRES - ☎ (67) 70.13.35



BASPO GRASS • SPURTAN

ÉQUIPEMENTS BASPO

DYNASPORT • FERROLITE

43 Rue Pierre VALETTE

92240 MALAKOFF

☎ 42.53.92.92

Télex : MEDIAPA 631 680

## URBAT CONSTRUIT MONTPELLIER

### des villas et des appartements terminés

- 1. LES MAS DU CRES**  
Avenue de la Tramontane - Le Crès.  
Villas type 5 - PAP ou PC.
- 2. LES MAS DE LA MARTELE**  
Avenue de Monsieur Teste à Montpellier, près de « Super M ».  
Villas type 4 - PC.
- 3. L'ERASME**  
Rue de Bugarel à Montpellier, près du parc Montcalm.  
Des appartements de standing, 4 à 5 pièces en PC.

### des villas et des appartements en cours de réalisation

- 1. MONTPELLIER VILLAGE**  
Route de Lavérune à Montpellier, à quelques minutes du centre-ville.  
Des villas de 4 à 6 pièces, en PAP.  
Des appartements du studio au 4 pièces en PAP, dans des résidences de 2 ou 3 étages.
- 2.** Dans le quartier d'avenir de Montpellier, au calme et entouré de verdure, Rue de Saint Priest par l'Avenue du Père Soulas, de petites résidences :  
- **LE PARC**  
Des appartements du 2 au 5 pièces, en PC  
- **LE JARDIN DU PERE SOULAS**  
P1 et P2.
- 3.** A l'Aiguelongue, rue de la Roqueturière, la **BELLE AIGUELONGUE**, dans un quartier privilégié.  
Des villas de 3 à 5 pièces en PC.  
Des appartements du studio au 3 pièces dans des résidences sur 2 étages maximum en PC.

**escassut**  
GALERIE DU VÊTEMENT

SPORTSWEAR JEANS  
PRÊT À PORTER HOMMES et juniors  
CHEMISERIE CHAUSSURES BAGAGES  
25, Rue des Etuves  
MONTPELLIER  
☎ 66.00.00 +



**MONTPELLIER ASSAINISSEMENT**

Intervention 24 h sur 24

Débouchages  
Pompages  
Vidanges de fosses, bacs à graisses...  
Nettoyages, entretien de réseaux  
Entretien de stations d'épuration, postes de relèvement

942, rue de l'Industrie  
34000 MONTPELLIER  
TÉL. (67) 92.95.89

**RENAULT**

Véhicules Industriels

**MONTPELLIER POIDS LOURDS**

Z.I. de la Lauze  
B.P. N° 7  
34430 ST JEAN de VÉDAS  
☎ (67) 42.44.00

**sanofi** CENTRE DE RECHERCHES  
CLIN-MIDY  
MONTPELLIER

ENTREPRISE DE BATIMENT  
ET TRAVAUX PUBLICS

**SARL BATIMA**

J.C. SANCHEZ  
Siège Social : 106, Av. de Toulouse  
34100 MONTPELLIER  
☎ (67) 47.70.51 & 42.61.03

TRAVAUX PUBLICS

**CARRENO**

☎ 67.29.35.70  
65, rue d'Alger  
34130 MAUGUIO

071146

CARRIERES  
DE LA MADELEINE S.A.

☎ Bureau 42.42.60  
Chantier : 78.15.11 - 78.14.78  
Télex : 490919  
Chantier R.N. 112  
34750 Villeneuve-les-Maguelonne  
Adresse Postale :  
Boîte Postale 1244  
34011 Montpellier Cédex

Etanchéité  
Isolation  
Dallage asphalte  
Etanchéité façades

**MIDI ASPHALTE**

Z.I. des Prés d'Arènes  
365, rue de la Jeune-Parque  
34100 MONTPELLIER

Adresse postale : B.P. 3605  
34048 Montpellier Cédex  
☎ 67.27.84.00

Une autre façon d'être bien chez soi

« VAL de CROZE »  
Route de Laverune  
Petit collectif résidentiel  
en accession à la propriété

PRÊT P.A.P.



A.P.L.

OFFICE PUBLIC

D'AMÉNAGEMENT ET DE CONSTRUCTION DE MONTPELLIER

30, avenue de Lodève - 34000 MONTPELLIER  
☎ 67.92.18.63 (lignes groupées)

s'adresser à : Mme ESTIVAL  
poste : 204

M

# A lire en priorité!

Non il ne s'agit pas du dernier Goncourt\*, mais du dernier grand Concours, organisé à Montpellier du 21 Avril au 14 Mai à l'occasion de la semaine exceptionnelle

**"La Comédie du livre"**  
(du 20 - 24 mai)

Tout le monde peut participer, du plus petit jusqu'au plus grand (3 catégories d'âges sont prévues : 6-9 ans, 10-14 ans, et adultes)

C'est un concours libre et gratuit (sans obligation d'achat).

Pour tous renseignements : rendez-vous à partir du 21 Avril dans toutes les bibliothèques de la ville, les Maisons Pour Tous, les écoles et certaines librairies qui afficheront leur participation.

La Place de la Comédie deviendra le Samedi 24 Mai, jour de clôture de cette grande semaine du livre l'hémicycle suprême pour la proclamation des résultats.

Plongez vos plumes bien fraîches dans l'encre de votre imagination. La page est blanche. Tout est possible...

Renseignements :  
Bibliothèque municipale  
☎ 67.60.77.06 - Minitel : 67.65.50.00

\* Quant à l'Académie Goncourt, si elle ne prête pas son nom au concours, elle n'en demeure pas moins l'invitée de marque de notre grande semaine du livre.



## TOUT FOU, TOUT FLAMME VOICI LE CARNAVAL

Que la Fête commence! Le rendez-vous est fixé le 12 avril à 21 h 30 place du Nombre d'Or à Antigone, tous à vos costumes, masques, maquillages, le délire est de rigueur pour cette grande nuit fantastique!

Sur la Place du Nombre d'Or, transformée en foire intergalactique, le public circule autour des étals des marchands du Cosmos qui leur proposent des produits mystérieux et délectables; les harnagues, et les réponses des « clients » se font sur le mode chante. Différents numéros et prouesses venus d'ailleurs sont présentés sur le podium central.

La Fête bat déjà son plein lorsqu'arrive le Vaisseau de Glace d'où descendent les Chœurs de l'Opéra de Montpellier et le « bonimenteur interstellaire » qui ramène d'une lointaine planète la merveille des merveilles... suspens, qu'est-ce donc? Une flamme apparaît tandis que les groupes CORALEM et ACCORD accompagnés par l'orchestre LA GRANDE BLEUE enchantent nos oreilles! Les nouveaux arrivants et leur vaisseau nous entraînent pour un voyage merveilleux jusqu'à la planète du Feu...

Départ de la Parade avec chant, musique, danse, théâtre et la Compagnie « Les Bateleurs » qui ponctuent le voyage de leurs interventions aériennes... A la Gare SNCF, nous rencontrons les nomades des étoiles sur leur campement, un campe-



ment musical et théâtral de l'orchestre DADABRASS et l'intervention du groupe OGOUN FERRAILLE.

Poursuivant plus avant notre route, nous arrivons aux abords de la Tour de la Babote, l'air se réchauffe et se colore des feux d'artifices qui éclairent la façade au-dessus des prouesses d'acrobatie et de danse cosmiques, un grand délire astronomique et la première apparition du Peuple du Feu...

Nous arrivons enfin sur la place de la Comédie, Planète du Feu, où nous accueillent les percussions, les chants et la folie pyrotechnique avec Eddie COHE, Jean MORIERES, Sylvie GOL-VEVIT, Christophe LOMBARD, et Edouard HANNUER de la Société pyrotechnique de l'Est.

La Fête continue et se poursuit toujours en délire avec le grand Bal final de l'orchestre DADABRASS...

## ANNUAIRE DES ASSOCIATIONS

L'Édition 1986 de l'Annuaire des Associations est à votre disposition au service des Relations Extérieures, 4<sup>e</sup> étage de la mairie. Remis à jour chaque année, il peut toutefois comporter des omissions, signalez-les nous en téléphonant au 67.34.72.36.

## LE FA DU CARILLON DE NOTRE DAME DES TABLES EST ARRIVÉ



La cloche du carillon de Notre Dame des Tables a fait son entrée dans l'église tirée à bout de bras par François GRANIER et ses compagnons. François GRANIER, fondateur de père en fils depuis 1600, un des derniers de la corporation, (il en reste quatre en France) aura ainsi donné son chef d'œuvre à Montpellier après une longue carrière passée à Castanet le Bas près de Saint-Gervais sur Mare. Cet artisan pourra désormais songer avec nostalgie à l'époque héroïque où ses ancê-

tres allaient piocher entre les châtaigniers les quelques kilos de charbon nécessaires à chaque opération.

Cette dernière née qui donnera le FA au carillon porte l'inscription suivante: « Je m'appelle Emmanuelle-Julie-Isabelle. Je suis née l'année où Montpellier a eu mille ans. J'ai été offerte par M. Georges FRECHE, Député-Maire de la ville et par la Municipalité ». Elle sera bénie officiellement le 27 avril à 17 h par Mgr BOFFET.

## REPRISE D'EZECHIEL A GRAMMONT

Michel TOURAILLE, qui a brillamment créé la saison dernière Ezechiel la pièce inédite d'Albert COHEN, la reprendra pour six représentations au théâtre de Grammont du 11 au 15 avril, les 11 et 12 à 21 h, le 13 à 17 h, le 14 à 15 h, le 15 à 15 h et 21 h. La pièce met en scène deux personnages, le premier condamné à être banquier est devenu un très bon banquier, le second condamné à l'errance est devenu un voyageur habile. Le fils d'Ezechiel est mort. Jérémie lui annoncera la terrible nouvelle. Tel est le point de départ d'une dramatique confrontation entre deux aspects de la pensée juive.

3 F10  
**Le Voyage (1)**  
PLUS FACILE EN BUS.

(1) Par carnet de 10 voyages - 105 points de vente  
Renseignements ☎ 67.58.33.82

**SMTU**

SOCIÉTÉ MONTPELLIÉRINE DE TRANSPORT URBAIN

# L'EAU DANS LA VILLE



## L'EAU, A CHAQUE COIN DE NOTRE VIE

**P**our une première action de sensibilisation, l'APIEU a pris l'initiative, avec l'aide et l'appui des services de la ville, et de nombreuses personnalités scientifiques et techniques d'organiser sur Montpellier cette campagne de sensibilisation sur le thème « L'EAU DANS LA VILLE ».

Notre démarche générale consiste à rassembler autour de ce thème les compétences et expériences de chacun et, au-delà des problèmes purement techniques et des responsabilités de gestion municipale, de mettre l'accent sur une sensibilisation en profondeur de divers publics, enfants, scolaires, usagers, sur les différentes perceptions du phénomène eau en milieu urbain : l'eau est présente à chaque instant de notre vie, l'eau imprègne nos préoccupations d'ordre esthétique spirituelle ou sociale, l'eau est également présente à chaque coin de la ville.

Après le numéro de février, un second flot d'articles vous est proposé ici.

L'EAU JOUISSANCE, le premier langage entre la mère et l'enfant puis,

tel un jouet hautement éducatif, L'EAU qui CIVILISE L'ENFANT.

A travers nos promenades AU BORD DE LA RIVIERE découvrons la luxuriance de la ripisylve, ou le long des ruelles et placettes, laissons-nous subjugués par LE SPECTACLE DE L'EAU.

L'ingéniosité de l'homme qui fit la CONQUÊTE DE L'EAU, facteur de santé, qui s'exprime à travers la recherche scientifique et les échanges internationaux, à travers L'EAU et LES TECHNOLOGIES AVANCÉES.

Cette ingéniosité peut parfois s'appuyer sur les plantes, LES PLANTÉS AU SERVICE DE L'EAU ou la phytoépuration.

Yves LARBIOU  
Adjoint au Maire  
Secrétaire Général de l'A.P.I.E.U.

### ENTRÉES

#### LES ARTICLES DU DOSSIER, 2<sup>e</sup> PARTIE

- L'eau jouissance,
- L'eau civilise l'enfant,
- Au bord de la rivière,
- Le spectacle de l'eau,
- La conquête de l'eau,
- L'eau et les technologies avancées,
- Les plantes au service de l'eau

\* La 1<sup>re</sup> partie du dossier a paru en février

### PLATS PRINCIPAUX

#### LES CHEMINS DE L'EXPOSITION

LES 14, 15 et 16 AVRIL à la Mairie de Montpellier, Salle des Rencontres

- Différentes couleurs, odeurs, aspects de l'eau,
- Les utilisations, les consommations de l'eau,
- Les hommes et le matériel tout le long des 500 km de réseau,
- L'eau dans la vie : cycle et recyclage,
- Le miroir du millénaire : l'environnement urbain en 1985 ; Photographies

### ACCOMPAGNEMENTS

#### TABLES RONDES

- Aménagements du Lez : écologie et économie  
le lundi 14 avril à 14 heures
- L'eau à la bouche : quel goût, quelle qualité ?  
le mardi 15 avril à 14 heures
- Goutte à goutte : gérer et économiser l'eau dans la ville  
le mercredi 16 avril à 9 heures

#### VISITES ORGANISÉES

- La source du Lez, la station de pompage,
- Le traitement de clarification, le réservoir de Montmaur,
- Le traitement par lagunage à Mèze,
- La station d'épuration de la Cèrèirède. Bus mis à votre disposition. Tél. 67.64.33.00 - 67.64.40.40.62

**DOSSIER REALISÉ PAR L'A.P.I.E.U.**  
**Atelier Permanent d'Initiation à l'Environnement Urbain**  
**Montpellier - Mèze**  
**Centre Horticole Municipal**  
**Domaine de Grammont - 34000 Montpellier**

## L'EAU CIVILISE L'ENFANT



biologique en s'installant dans la condition humaine culturelle, c'est l'expérience ludique qui interpose une profonde sensation de sécurité interne, condition de sa capacité à répondre aux stimulations externes, condition de sa légitimité dans la relation avec les autres et de la fécondité de son intégration sociale. L'eau assure la surface d'enracinement personnel de l'individu-enfant avec la même force qu'elle favorise le développement industriel de sa société.

L'eau parle de l'existence, de la vie et de la mort dans tout ce qui nous entoure, elle parle de l'existence et de la beauté aussi... Narcisse s'admirait dans le miroir de l'eau. Est-ce parce qu'il est mort noyé, que tant d'enfants redoutent de se laver ?

Où est-ce parce que le savon rend l'eau très malheureuse, alors que la boue des chemins fait rire les flaques, attirant ainsi les pieds comme un aimant irrésistible ? De plus en plus on se préoccupe de mettre l'enfant en contact avec « l'eau plaisir », avec l'eau vive. A la Ferme Pédagogique du Lunaret l'eau vit et fait vivre, elle allie les humains, animaux et plantes, elle s'exprime avec faste dans la mare.

Au Relais des Enfants, en plein Centre Ville, le jardin va s'aménager autour d'une fontaine du 18<sup>e</sup> siècle pour que les enfants jouent et pataugent, fabriquent des machines à eau et arrosent fleurs et arbustes.

Si l'hiver elle gèle, l'été elle rafraîchit ! Si elle fait la ville propre et le corps propre, elle donne aussi la possibilité de se salir, enfin ! Les mains et les pieds ; un enfant qui grandit bien n'est pas propre tous les jours. Il faut garder un équilibre entre les exigences.

L'eau peut changer les relations entre les gens. J'ai vu, il y a quelques temps, des habitants d'une cité HLM installer une piscine gonflable en bas des immeubles. Les enfants barboyaient, les pères jouaient aux boules à côté, dans la rue. Les gens parlaient entre eux. L'eau avait installé un nouvel esprit.

Roland GARENNE,  
Le « RELAIS  
DES ENFANTS »  
Centre Municipal d'Accueil  
et de Loisirs



## LA CONQUÊTE DE L'EAU



Au cours du 19<sup>e</sup> siècle, grâce notamment aux travaux de Pasteur, les croyances anciennes qui veulent que « l'eau et l'air sont coupables de maladies » s'estompent pour faire place à l'ère de l'hygiène. Les besoins en eau augmentent, passant de 40 l/hab/jour, à 400 en 1986. Les villes se préoccupent de leur approvisionnement en eau potable. Montpellier est une des premières villes de France à capter en 1766 la source St Clément, dont l'eau pure est amenée au Peyrou par un magnifique aqueduc. Ailleurs, on creuse des puits artésiens, dont la technique vient d'être mise au point.

Petit à petit, les fonctions liées à l'eau : lavage, toilette, nettoyage... se privatisent et deviennent plus intimes. Les éviers, les lavabos, les WC, les bidets, les salles de bains remplacent les lavoirs publics et les fontaines publiques. Leur apogée a eu lieu au 19<sup>e</sup> siècle, et leur rôle social a été immortalisé par Zola. Jusqu'à l'avènement de la machine à laver, les fontaines publiques ont joué un rôle très important dans chaque quartier ou hameau. Elles n'ont plus aujourd'hui qu'un rôle d'agrément. Il est dommage de constater que, dans de nombreux quartiers rénovés, on a souvent oublié de construire une fontaine.

Que nous réserve la société de demain en matière d'eau ? Il est fort à craindre que le monde de l'an 2000 connaisse une gigantesque crise de l'eau potable. Verra-t-on se généraliser les éviers à deux robinets, l'un pour l'eau de lavage, l'autre pour l'eau de boisson, comme c'est déjà le cas dans certaines régions des USA.

Jacques ROUSSEAU  
CAPENE

(1) Cet article s'est largement inspiré de l'excellent ouvrage de J.P. GOUBERT : « La conquête de l'eau » publié aux éditions R. Laffont, et dont je me suis permis d'emprunter le titre.

## L'EAU JOUISSANCE

« Lorsque je me laisse glisser à la surface de l'eau, descendre vers le fond, plus d'agression, c'est la solitude, calme, sereine, libre, la communication avec soi, avec son corps ».

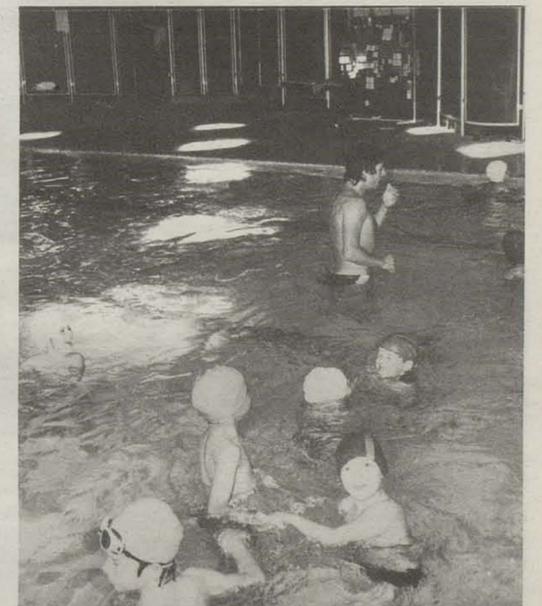
Les futures mères se préparent ainsi à l'accouchement ; elles disent le faire pour le bébé, en pensant d'abord à lui, surtout quand elles craignent l'eau ; en dépassant leur angoisse pour lui, elles découvrent vite que c'est en retrouvant, en acceptant leurs propres sensations, qu'elles vont communiquer avec leur bébé...

Par les vibrations sonores qu'elles produisent et modulent en chantant, vibrations externes et internes, qui deviennent pour le bébé un langage, auxquels il va répondre en bougeant...

Elles puisent dans cette communication au plus intime de leur être, leur confiance en elles, leur capacité à mettre au monde un enfant sain.

Par la réconciliation avec leur corps, l'amour de ce corps retrouvé, elles comprennent là, dans une certitude qui n'a rien d'une démarche intellectuelle, que la naissance, l'accouchement, est un acte naturel.

C'est ainsi qu'elles disent, ayant toujours du mal à en parler, à traduire en mots l'intensité du ressenti :  
Légères, enveloppées d'une masse douce, chaude, vibrante, elles glissent, elles jouent, elles touchent, se touchent entre elles, se trouvent « Femmes et Mères », retrouvent l'amour de leur corps et



du corps des autres, du masculin et du féminin, du corps de « l'Autre », érotisme originel...  
L'eau en tant que LIEU DE JOUISSANCE ne concerne pas seulement les futurs parents ou les bébés, elle nous concerne tous ; elle est un lieu de communication, de plaisir, de partage, d'échange par le toucher ; le toucher dans l'eau,

l'innocence tactile, qui ne nécessite nullement d'être médiatisée par une technique sportive ou thérapeutique.

Marlyse MELJAC  
Association P.A.R.A.N.  
Pour une Activité  
et une Recherche  
Autour de la Naissance



# AU BORD DE LA RIVIERE...

**L**e Lez, le Verdanson, la Mosson : les trois cours d'eau qui, depuis le début de son existence ont marqué les limites de Montpellier. Le naturaliste, le curieux de la nature, l'écologiste, y recherchent les richesses, y discernent les rôles biologiques, recommandent les moyens à employer pour conserver ceux-ci et, par-delà l'équilibre indispensable à la vie de ces éléments fragiles de notre paysage, en montrent l'importance pour l'agrément du citadin.

L'appellation de rivières recouvre de façon plus sensible pour chacun, sans doute, l'ensemble constitué par le flot aquatique et les éléments voisins qui ne sauraient, surtout dans notre région, exister sans lui, en premier lieu la végétation bordière.

Précisons notre pensée : le cours d'eau est le fondement d'un entrelacs complexe de milieux et des êtres vivants qui leur sont associés. Une part en revient à l'inanimé : l'eau, son origine, sa qualité, le rythme de son écoulement. L'autre appartient au monde vivant : flore immergée ou riveraine, animaux trouvant nourriture et abri dans l'élément liquide ou dans la végétation qui l'entoure.

La végétation qui se développe sur les bords de l'eau est particulièrement originale. Cette « forêt des rives » ou ripisylvie est un monde remarquable. Quand on pénètre dans ce bois, on est ébahi devant sa luxu-

rance que certains comparent à celle des « forêts galeries », leurs homologues équatoriaux. La hauteur des arbres, souvent d'une trentaine de mètres la distingue de la Garonne voisine. Les essences n'y sont pas non plus les mêmes, ici ce sont les Platanes, les Peupliers, les Erables, les Aulnes, les Chênes qui se développent d'une manière impressionnante. La pénétration est souvent difficile, gênée par les buissons et les lianes.

Cette masse de végétation est répartie en « strates », qui occupent différentes hauteurs : près du sol pour les herbes, jusqu'environ à hauteur de visage pour les buissons et bien au-dessus pour les arbres. Dans ce foisonnement, les oiseaux sont les animaux les plus remarquables, soit par leur envol précipité au passage du promeneur, soit par leurs nids qui parsèment les frondaisons ou sont dissimulés dans l'obscurité des buissons. Dans de tels boisements qui n'occupent que quelques mètres de largeur parfois le long des rives, l'amateur reconnaîtra couramment une trentaine d'espèces ailées : Rossignol, Bouscarle de Cetti, Pouillot, Rouge-gorge, près du sol ; Fauvette à tête noire, Merle, dans les buissons, alors que les frondaisons sont le domaine du Pinson des arbres, du Serin cini, du Verdier, des Mésanges. Ces dernières partagent avec les Huppés, Grimpereau, Torcol, Rouge-queue et des Rapaces nocturnes :

Chouette hulotte et Hibou Petit-Duc, les creux et cavités qu'ils peuvent découvrir dans les troncs âgés. Perché sur une branche basse, le Martin-pêcheur attend que se manifeste une proie.

En dehors de ces animaux très visibles, la rivière recelle d'autres habitants, moins connus mais exceptionnels. On rappellera par exemple la capture de la « nymphe bourbeuse », encore inconnue de la plus belle, mais combien rare de nos Libellules, la Macromie splendide, égarée tropicale sous nos latitudes » retirée du Lez, près de Castelnaud par les naturalistes montpelliérains, il y a quelques années, comme le rappelait Pierre-Paul GRASSE. Y est-elle encore ?

Nos rivières ont beaucoup perdu de leur verdoyance et de leurs habitants, pourtant, de La Valette à La Pompiègne, on peut encore parcourir la rive du Lez, dans un cadre boisé, dont les plus beaux éléments s'appellent Meric, Le Lunaret. Le long de la Mosson aussi, on retrouve par endroits de tels ensembles. Vestiges à protéger ou perspectives d'un renouveau de l'approche urbaine équilibrée de lieux si propres à apporter au citadin, près de chez lui, le calme, la verdure, le spectacle de la vie ?...

**Société de Protection de la Nature du Languedoc-Roussillon, section montpelliéraine.**



## DU SPECTACLE DE L'EAU AU SANG DE LA TERRE

### L'EAU QUI COURT...

De l'eau qui court, les villes médiévales ont puisé leur force, nettoyé leurs déchets, jugulé leurs épidémies, soigné leurs malades, modelé leur urbanisation, développé leur économie.

Epousant les sinuosités de l'eau, les rues et les constructions, de nombreuses de ces villes offraient de véritables paysages aquatiques identiques à celui de Venise. L'eau reste le plus souvent associée à l'histoire des villes pour leur organisation physique et fonctionnelle.

### L'EAU QUI DORT...

Aujourd'hui, dans la ville l'eau stagne ou se défile. Les fontaines quand elles naissent pérennisées de la main de l'artiste au nom de l'expression commémorative de l'art urbain ou plus hasardeusement fonctionnelles, n'en terminent plus d'user une même eau indéfiniment recyclée ou restent sans voix. (Rome comptait au 4<sup>e</sup> siècle 1352 fontaines, 14 ont été créées à Sarcelles dont 13 transformées en jardinière).

Aujourd'hui, l'architecture de l'eau se fait secrète, souterraine ou d'érection anonyme.

Ponctuant hasardeusement la silhouette de nos campagnes comme autant de « euh » hésitants, « les châteaux d'eau », ainsi équivoquement nommés, imagent d'obscurs donjons relevant pour un temps prisonnières ces masses d'eau que délivrent avec parcimonie des robinets comptables.

À quelques exceptions près, aucun élan allégorique, aucune spécificité constructive pour la majorité de ces réservoirs exhibant leur masse élançée, contenants en ses limites l'extravagance des jaillissements du « sel de la terre ».

Les centrales de traitement, les bassins d'épuration et autres stations de pompage arborent sou-

vent l'image de leur seule fonctionnalité. Au-dessus du niveau du sol, émergent timidement de modestes bâtiments ou petits édifices ayant pour vocation première le respect de l'anonymat, un peu comme si l'aurait inconvenant de connaître ou reconnaître les lieux d'une certaine origine.

### L'EAU RETROUVEE

Dans le passé, l'eau appartient tout naturellement au paysage urbain, elle organise les lieux bâtis et les rapports sociaux, modèle et participe à l'évolution des espaces.

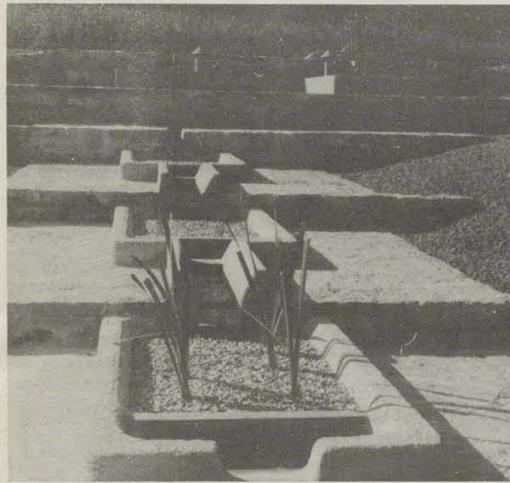
Si l'eau représente toujours aujourd'hui ce même pouvoir d'évocation du sensible, son apparition matérielle, physique dans la ville se raréfie ou se modifie.

Aux débordements des éclats de rire en gerbe d'eau succèdent les crépitements des pas hâtifs sur les pavés des rues piétonnes. Lorsque l'eau s'accommode ici ou là à la ville, c'est avant tout pour ralentir la disparition des traces du passé ou combler un vide à aménager.

Aussi pour que cette eau ne devienne pas comme ce sang qui coule sans gloire, qui inquiète et que l'on cache, tout à la fois familièrement nécessaire et curieusement repoussant, il est primordial de redonner à cette substance voluptueuse, à l'abri des convulsions de la modernité et selon les formes les plus couragieuses, une véritable force capable de moduler de manière irremplaçable la lumière du matin, le climat des habitudes, les images d'architecture, les éclats des paysages sonores ainsi que la forme et les contours de nos villes.

**Conseil d'Architecture d'Urbanisme et de l'Environnement de l'Hérault**  
Guy JOURDAN

# LES PLANTES AU SERVICE DE L'EAU



Pour une station d'épuration des eaux par lagunage, le pouvoir épurateur est dû en majeure partie aux ALGUES ET PLANTES MICROSCOPIQUES (phytoplancton) qui croissent dans les bassins ou lagunes d'eau usée, se nourrissant des effluents.

Ces effluents sont constitués d'éléments nécessaires au développement des plantes :  
— azote organique provenant des substances organiques en décomposition.  
— phosphates utilisés dans les produits lessiviels.  
— oligo-éléments, dont l'abondance peut parfois être toxique.

D'autre part, certains éléments indésirables comme les métaux lourds, plomb, chrome, cadmium, mercure, présents dans les eaux usées, peuvent être fixés en assez grande concentration par certains végétaux : par exemple, la jacinthe d'eau (Eichhornia crassipes) fixerait des quantités importantes de mercure dans ses flotteurs, sorte de sacs spongieux qui permettent à la plante de se maintenir sur l'eau.

Dans une station de lagunage, le pouvoir épurateur du phytoplancton agit en liaison avec le pouvoir stérilisateur des rayons du soleil (ultra-violet) et l'action de l'air (brassage) ; l'ensemble

favorisant une intense vie microbienne où les micro-organismes se battent activement pour la prédominance vitale, ce qui a pour effet de détruire de nombreux germes pathogènes (coliformes, salmonelles...)

La surface consacrée au lagunage dépend de la quantité d'effluents à traiter ; ainsi, pour celui de Méze (7 000 habitants, 20 000 en période estivale) la superficie nécessaire est de 80 000 m<sup>2</sup>, le débit d'entrée entre 1 700 et 2 600 m<sup>3</sup>/jour et le temps moyen de séjour de 80 jours environ.

Par analogie, à l'échelle individuelle (mas isolé, petit hameau...) il est possible de miser exclusivement sur le seul pouvoir épurateur des PLANTES SUPÉRIEURES : c'est la PHYTOEPURATION.

Le promoteur de cette technique est Mme Käthe SEIDEL de l'Institut Max Planck à KREFELD en Allemagne Fédérale.

Le principe de ce système est constitué par une succession de petits bassins remplis de graviers, sans contact avec la terre et irrigués par les eaux usées ; différentes plantes lacustres y sont plantées et s'y développent à partir des effluents ; chaque bassin communique par gravité avec le suivant, les eaux usées effectuent tout le parcours et, au

sortir du dernier bassin, l'eau est épurée. Le temps de séjour est considérablement réduit, de 80 jours pour un lagunage de 8 heures, et la surface nécessaire également, mais dans des proportions moindres.

Une unité pilote a été créée en France en 1978 dans le LOIR et CHER où elle dessert une institution privée (« Le Logis ») à SAINT-BOHAIRE : 2 bassins de 100 m<sup>2</sup> chacun traitent l'équivalent-effluent de 100 habitants/jour. En hiver, le rendement de la station est de 60 % par rapport à la période estivale, ce qui n'est pas un obstacle puisque la sédimentation des effluents non traités est utilisée au printemps suivant, lors du démarrage de la végétation.

Cette unité traite les eaux usées provenant des cuisines et des sanitaires.

En 1981, M. André Castagne, qui a longtemps travaillé à Saint-Bohaire, installe une micro-station de phytoépuration dans sa propriété de St-Etienne de Gourgas près de Lodeve ; cette réalisation utilise le pouvoir épurateur de différentes plantes dans le Jonc des Châssiers (Scirpus lacustris) qui est particulièrement vorace ; parmi d'autres plantes utilisées en phytoépuration, il faut citer le Jonc odorant (acorus calamus), le Roseau à balais (phragmites communis), le Massette (typha), l'Iris des maris (Iris pseudocorus) et le Cresson des fontaines (Nasturtium officinale), qu'il est peut-être préférable de ne pas consommer dans ce cas particulier...

La végétation, qui peut devenir exhubérante, est contrôlée par le fauchage.

Le résultat final est assez spectaculaire : au départ, l'eau usée, d'un brun-noirâtre, plutôt malodorante et à la sortie, 8 heures plus tard, de l'eau claire et manifestement épurée... (des analyses ayant été effectuées).

La phytoépuration n'est certainement pas la panacée, mais constitue une alternative bien adaptée aux habitations isolées, là où le tout à l'égout s'avère d'un coût prohibitif.

La phytoépuration paraît plus performante que la fosse septique et le plateau bactérien, dont l'évolution laisse souvent à désirer, faute d'entretien.

C.A.P.E.N.E.  
Robert MOREZ

# LE PROGRAMME SOLIDARITE-EAU

**D**evant l'actualité parfois dramatique des problèmes qui se posent dans de nombreux pays de Sud en raison de la sécheresse, il a été décidé en 1984 par le Conseil des Ministres Européens de l'Environnement, à l'initiative de Huguette BOUCHARDEAU, Ministre français, de développer en Europe, une forme de solidarité concrète sur le thème de l'eau, en faisant appel aux collectivités territoriales en liaison avec des associations de solidarité et de développement.

Les collectivités européennes, seules ou jumelées, sont incitées à consacrer une quote-part de leur budget à des projets d'aides directes et de taille réduite, émanant de collectivités locales de pays en développement (creusement de puits, irrigation, mise en valeur rurale, etc...). Ces micro-réalisations

sont en effet considérées comme une des formes d'aide ayant un bon rapport coût-efficacité, notamment en raison de leur caractère très concret et de la participation immédiate des bénéficiaires.

Trois thèmes d'actions : eau et agriculture, hygiène et santé, eau et protection des milieux menacés sont proposés.

On peut écrire à la boîte postale Solidarité-Eau (Wasser Solidarität, Water Network) B.P.168 - 92205 Neuilly-sur-Seine cedex France (tél. 1.43.38.60.60) ou encore s'adresser au Ministère de l'Environnement (tél. 1.47.58.12.12).

P. MAIGNE  
Délégation Régionale  
Architecture  
et Environnement

## L'EAU ET LES TECHNOLOGIES AVANCEES

A l'horizon de l'an 2000, seront leaders ceux qui maîtriseront les technologies nouvelles et leur applications.

En avril 1985, le District de Montpellier et la Région Languedoc-Roussillon avaient, en créant les 1<sup>er</sup> Rencontres Internationales EAU, FACTEUR DE DEVELOPEMENT, marqué le rôle prépondérant de notre Région et de sa capitale dans les échanges Nord-Sud et dans les transferts de tech-

nologies adaptés aux pays en voie de développement.

Confirmer ce rôle en mettant en évidence la place du TECHNOPOLE Montpelliérain « AGROPO-LIS » dans le concert des Centres de Compétence Internationaux, c'est le pari des 2<sup>es</sup> Rencontres Internationales sur l'EAU et les TECHNOLOGIES AVANCEES organisées à Montpellier, les 1, 2 et 3 octobre par le District, Agropolis et Verseau.

## VOICI UN AVANT PROGRAMME

■ **DES JOURNEES PROFESSIONNELLES**  
- Agronomie  
- Epuration, Traitement des eaux  
- Thermalisme

SECTEURS CONCERNES  
L'informatique, les automatismes, les télécommunications, mais aussi la chimie, les biotechnologies et les sciences des matériaux interviennent de plus en plus dans les techniques de gestion de l'eau. Ce sont les produits et les services résultant de ces différents secteurs, qui, appliqués à la prospection, au traitement, à l'épuration, au contrôle et à la prévention se font de plus en plus.

Les 2<sup>es</sup> Rencontres Internationales EAU et TECHNOLOGIES AVANCEES.

■ **UN COLLOQUE INTERNATIONAL**  
« Eau : Gestion des données et aides à la décision »  
Météorologie, Télétransmission et

conception des systèmes de gestion de l'eau.  
• Définir et choisir les critères quantitatifs et qualitatifs de gestion de l'eau.  
- dans la gestion des eaux souterraines et des eaux de surface,  
- dans la gestion des usages de communication (distribution de l'eau potable, irrigation, secteurs spécifiques de l'industrie et de la santé...)  
• Concevoir des systèmes de gestion performants et assister la décision.

■ **UNE EXPOSITION**  
L'exposition EAU et TECHNOLOGIES AVANCEES présentera en priorité les procédés technologiques liés à :  
- la prévention  
- l'alerte  
- la gestion (recyclage, ouvrage de régulation, irrigation...) de l'eau.

District Urbain

### Entreprise Travaux MICHEL



Bureaux : Z.I. Mas d'Astre  
34000 Montpellier - ☎ 67.27.43.00

Travaux Publics  
Assainissements  
V.R.D.  
Maçonnerie  
Canalisations et Pose  
EDF - GDF

Correspondance : 25, route de Montpellier  
34430 St-Jean-de-Védas  
☎ 67.27.42.77



### J. ESTUPINA

Voiries  
Réseaux  
Divers  
Terrassements

Direction générale :  
Les Hauts de Mireval -  
34840 Mireval - ☎ (67) - 78.13.87



MERIDIONALE  
DES CLOTURES ET  
METALLERIE

### CLOTURE

métalliques/bois/béton...) usines, parcs  
stades, tennis, villas, parre-ballons, brise-vent,  
grilles, garde corps, haute sécurité...

### METALLERIE

Portails, portillons, serrurerie et ferronnerie du  
BAT et des T.P., constructions métalliques, entre-  
tien d'usines et d'équipements...

### MOBILIER BOIS

Parcours sportifs, murs anti bruits, bancs, tables,  
caillebotis, palissades, cabanes, bacs à fleurs,  
jeux...

☎ (67) 84.25.68  
Montpellier - Perpignan - Narbonne  
Béziers - Nîmes - Toulouse - Avignon



# Beau Intelligent et en PAP

superbes 4 et 5 pièces avec Loggia  
livrables immédiatement

Exceptionnel votre 5 pièces  
duplex pour  
**2382<sup>F</sup>** par mois



Appartement 5 pièces duplex (Lot n° 50)  
91,73 m² - Loggia et balcon : 530.000 F (Val. Mars 85)  
■ Vous avez 3 enfants  
■ Vous gagnez à deux 8.750 F par mois  
■ Vos revenus imposables en 1983 sont de 70.000 F

	Mensualité
Prêt PAP majoré : 437.250	3.447,00 F
Prêt 1 % sur 10 ans 64.500 F à 4 %, 653 F par mois différé 2 ans	
Prêt complémentaire sur 20 ans, 28.250 F à 14,75 %	+ 265,50 F
	3.712,50 F
Allègement APL	1.330,00 F

## LE PUECH D'ARGENT

TÉMOIN DÉCORE : Av. de Vanlières/Rocade ouest sud  
Tous les jours : 14 h/19 h sauf vendredi et samedi  
Dimanche : 10 h/12 h et 14 h/19 h  
☎ (67) 42.60.85

REALISATION  
**Hauterville**  
BATIMENT

COMMERCIALISATION  
**CC**  
CLAUDI LACHAL s.a.

## CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE DE MONTPELLIER

Siège social : Rue de la Croix Verte  
La ZOLAD  
34083 MONTPELLIER  
TEL. : 67.54.48.00

TOUTES FORMES DE PLACEMENTS, DE CRÉDITS  
AUX PARTICULIERS - AUX ASSOCIATIONS

RENSEIGNEZ-VOUS DANS NOS AGENCES  
URBAINES ET RURALES

La Caisse d'épargne de Montpellier c'est également  
48 POINTS DE VENTE

**L'ÉCUREUIL - L'AMI FINANCIER**

## CLINIQUE CLEMENTVILLE

Médecine - Chirurgie  
Obstétrique - Radiologie  
Physiothérapie

25, rue de Clémentville  
34000 MONTPELLIER

Tél. : 92.85.54

## Ent. Bedos et Fils Plomberie - Sanitaire Chauffage

Vente Pièces Détachées  
Plomberie - Sanitaire  
27, rue de Verdun  
☎ 58.43.67  
MONTPELLIER

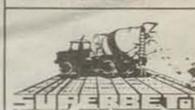
## ART'CO

COSTE  
PEINTURES

papiers peints - peintures  
revêtements - moquettes

Rue St-Hilaire - MONTPELLIER  
☎ 67.65.69.65

## ENTREPRENEURS ARTISANS - PARTICULIERS



BETON PRET A L'EMPLOI  
CONSULTEZ-NOUS  
67.75.43.10 - 67.75.37.24

2 unités de production  
- JUVIGNAC :  
153, rte de Lodève - 34990 Juvignac  
- VENDARGUES :  
Z.I. RN 113 - 34740 Vendargues

Siège Social et Bureaux :  
153, Rte de Lodève  
34990 Juvignac - B.P. 102

**SUPERBETON**  
QUALITE et SERVICE

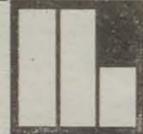
## UNE ENTREPRISE AU SERVICE DE SA VILLE

### Bâtiments et

### Travaux publics

Méridionale de travaux  
Bureaux du Nouveau Monde  
Rue des Etats du Languedoc  
B.P. 1187  
34009 MONTPELLIER CEDEX  
☎ 67.64.44.40

MERIDIONALE



LITTORAL  
BUREAUX

aménagement  
de bureaux  
décoration

ORDO - CASTELLI - AIRBONE  
SIMA - EUROSIT

25, cours gambetta  
67.58.11.54  
071415

## UNE ENTREPRISE REGIONALE

Spic - Trindcl

ELECTRICITE  
INSTRUMENTATIONS  
AUTOMATISMES  
CANALISATIONS  
TUYAUTERIES  
INDUSTRIELLES

La Cérérière - 34970 Lattes  
☎ (67) 58.22.52  
Télex 480 569

Entreprise de travaux

# SOBEA

publics et privés

Pose de canalisations pour le transport de tous fluides  
Fabrication de tuyaux en béton précontraint et en béton armé  
Gestion et entretien de services publics d'eau et d'assainissement  
Collecte et traitement des ordures ménagères

MONTPELLIER - 381, Avenue du Mas d'Argelliers - Tél. : 92.12.86

Béton armé  
Génie civil  
Bâtiment

# M

## ... DU COTE DES PARCS ET JARDINS

**T**rois questions à  
Yves LARBIOU,  
Adjoint au Maire, Délégué  
au Cadre de Vie et à l'Environnement :

**MVV** : Le Domaine Horticole Municipal, plus connu sous le nom Service des Parcs et Jardins vient d'être baptisé Centre Horticole Municipal « Richer de Belleval ». Qui était Pierre Richer de Belleval ?

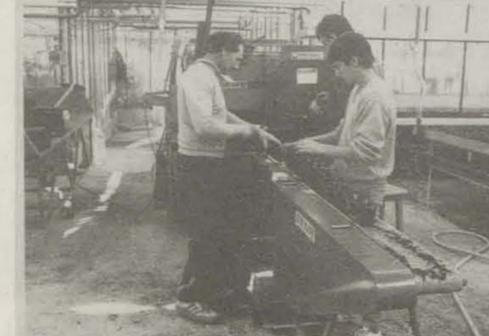
**YL** : Richer de Belleval est un des grands botanistes et naturalistes de l'Ecole de Médecine de Montpellier, dont les montpelliérains savent qu'il a été le créateur de notre prestigieux Jardin des Plantes en 1593, le plus ancien Jardin Botanique de France.

Montpellier est la plus ancienne Université d'Europe ; l'Ecole de Médecine et de Botanique est en plein renouveau au XVI<sup>e</sup> siècle. Elle a connu un grand prestige sous la direction du naturaliste Guillaume Rondelet de 1556 à 1566 ; sa réputation est encore grande à la fin du siècle, mais elle doit affronter la concurrence des Ecoles italiennes (Padoue, Pise, Bologne) qui se sont dotées de Jardins Botaniques, lieux de travail indispensables pour la recherche et l'enseignement.

Notre université doit trouver un second souffle et se doter de moyens nouveaux si elle veut, à nouveau, attirer les étudiants. Le jeune médecin, Richer de Belleval (né à Chalons sur Marne en 1564) et nouveau professeur d'Anatomie et de Botanique, veut s'y employer. Il en persuade le gouverneur du Languedoc et le roi Henri IV. La création d'un « Jardin des Simples » est décidée en 1593 et confiée au jeune naturaliste. Ce conservatoire de Botanique présente les plantes médicinales, ou non, sur des gradins où elles sont cultivées conformément à leur exposition naturelle. Ce jardin sera un modèle qu'imiteront d'autres créateurs, souvent anciens étudiants de Montpellier, en France et en Europe (à Heidelberg notamment). Richer de Belleval dirigera ce jardin - qu'il devra reconstruire après les destructions dues au siège de Montpellier en 1622 - et enseignera à la Faculté jusqu'à sa mort en 1632.

Cet homme de progrès dynamique et tenace a apporté à notre ville, à la science, ses compétences de botaniste, de médecin, favorable à l'utilisation rationnelle des plantes pour la sauvegarde de la santé de l'homme. Donner au nouveau Centre Horticole Municipal de Grammont le nom de « Richer de Belleval » est un acte de reconnaissance, une ambition et un engagement.

Autrefois, très riche au plan botanique, le site s'est bien appauvri (défrichement, coupes de bois, pollutions, vandalisme, etc.). Le « Bois » et la mare étant maintenant protégés, on peut en espérer un renouveau écologique. La végétation en place permet encore d'observer des spécimens intéressants de la flore méditerranéenne. Le domaine a été déclaré en « réserve de Refuge Libre » ; la chasse y est interdite ; des nichoirs ont été placés dans les arbres, par de jeunes écoliers avec l'aide de la Ligue de Protection des Oiseaux, pour favoriser la



**MVV** : Le Domaine Municipal de Grammont commence à être connu des montpelliérains, surtout depuis qu'ils se rendent au Zénith. Que peuvent-ils y trouver ?

**YL** : Le Domaine Municipal de Grammont a une superficie de 95 ha ; le complexe funéraire Saint-Etienne y a été installé en 1978. Situé à l'est de la ville, Grammont est un lieu agréable pour la promenade, le sport et la détente.

Parmi les choses intéressantes à voir, il y a le château et ses dépendances restaurées de façon remarquable et particulièrement la salle capitulaire du XII<sup>e</sup> siècle, vestige de l'ancien monastère, devenue salle des mariages. Ce très beau parc attenant complète cet ensemble et l'on peut y voir deux magnifiques cèdres du Liban vieux de 200 ans.

A côté, les anciens chaix ont été transformés en théâtre. Tout près des nouvelles installations du Service des Jardins, se trouve la « mare écologique » très utilement protégée par une clôture. Le Bois de Grammont qui entoure la mare est une relique de la forêt ancienne d'Aigremont, il eut comme visiteurs aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles les plus illustres médecins, botanistes et naturalistes de l'Ecole de Médecine qui venaient y herboriser avec leurs étudiants. La flore y était très riche et Linné, le grand naturaliste suédois du XVIII<sup>e</sup> siècle en reçut de nombreux échantillons.

Autrefois, très riche au plan botanique, le site s'est bien appauvri (défrichement, coupes de bois, pollutions, vandalisme, etc.). Le « Bois » et la mare étant maintenant protégés, on peut en espérer un renouveau écologique. La végétation en place permet encore d'observer des spécimens intéressants de la flore méditerranéenne. Le domaine a été déclaré en « réserve de Refuge Libre » ; la chasse y est interdite ; des nichoirs ont été placés dans les arbres, par de jeunes écoliers avec l'aide de la Ligue de Protection des Oiseaux, pour favoriser la

nification des petits oiseaux. Derrière la salle Zénith, des parcelles ont été affectées par la ville au CAPENE (Organisme Spécialisé dans la Culture Biologique et au GEFOSAT (four solaire).

Le Domaine de Grammont est d'une très grande richesse écologique.

**MVV** : Quelle est la vocation du Centre Horticole Municipal ?

**YL** : La vocation du Centre Horticole est ambitieuse.

Il nous fallait moderniser les installations trouvées en 1977, les pépinières municipales de la rue de Contrayrargues avaient été construites en 1950, elles n'étaient plus adaptées aux exigences d'une ville en plein essor notamment en matière d'espaces verts et de fleurissement. En 1982, la Municipalité a décidé d'implanter le nouveau centre horticole sur le Domaine de Grammont, nous avons renoué ainsi avec la vocation botaniste et écologique de ce site et donné à la ville un complexe horticole adapté aux nouveaux besoins d'embellissement et de fleurissement de la cité. Les cultures sous châssis, le nouveau groupe de serres vont nous permettre d'augmenter la production de fleurs et de plantes, d'en varier les espèces.

En plus de sa vocation naturelle de production, cet ensemble et plus particulièrement son groupe de serres de 2.300 m<sup>2</sup>, ses cultures en plein air et sous châssis, constitueront pour les montpelliérains un centre d'intérêt évident. Ils pourront s'y promener, s'instruire et se familiariser avec les différentes techniques de culture. Le rôle pédagogique de telles installations est important et les enfants, particulièrement réceptifs à tout ce qui touche à la nature, y seront les bienvenus. Une « classe verte » a été installée dans les locaux du service à cet effet. De nombreuses classes y sont déjà venues, nous allons pouvoir en accueillir davantage grâce aux nouveaux équipements et à l'aide que l'Atelier Permanent d'Initiation à l'Environnement Urbain (A.P.I.E.U.) -

installé dans les bâtiments du Service des Jardins - va nous apporter pour l'encadrement et l'initiation des enfants. Comme vous le voyez, l'environnement, la qualité de la vie est une des grandes préoccupations de notre Municipalité. Nous comptons sur les montpelliérains pour nous y aider. Le travail des jardiniers, les efforts de la ville sont trop souvent gâchés et détruits par le comportement de certains qui détruisent et volent même les plantes et les fleurs. N'hésitez pas à les reprendre quand vous les voyez ; essayons ensemble de les responsabiliser en leur disant : « respectez vos plantes, ne les volez pas, nous en profiterons tous ensemble ».

## LES SERRES, UN EXEMPLE DE MAITRISE ENERGETIQUE

Le chauffage des serres est exemplaire d'une démarche soucieuse de la conception à la gestion, de la maîtrise de l'Energie.

C'est d'abord le recours à une source d'énergie originale et nouvelle par une pompe à chaleur en relève de chaudière, puisant les calories dans une eau de forage pompée à 400 m. C'est donc une utilisation rationnelle de l'énergie électrique permettant de tripler la puissance réellement consommée. La chaufferie est raccordée à l'ordinateur du système de gestion centralisée de l'énergie de la ville, assurant ainsi la meilleure exploitation.

Enfin, le bâtiment a été conçu pour être économe en énergie et la restitution de la chaleur diversifiée pour tenir compte des besoins des différentes zones.

La baisse sensible actuelle du coût du pétrole n'est pas étrangère aux efforts d'économie menés notamment par les collectivités qui, comme la ville de Montpellier se sont attachées à réduire les dépenses énergétiques.

Nous ne sommes pas à l'abri d'un nouveau choc pétrolier et l'énergie importée nous coûte cher en devises. Pour ces raisons, il nous faut poursuivre dans la voie de la maîtrise de l'énergie.



## TRANSPLANTATION

Non les arbres du fond de l'Esplanade n'ont pas disparu ! Le début des travaux du futur Opéra Régional-Palais des Congrès a nécessité la transplantation d'une trentaine d'arbres. Les dix gros platanes des allées au fond de l'Esplanade ne sont pas allés bien loin puisqu'ils ont été transplantés dans les mêmes allées à la place de sujets manquants. Ceux du tour du Monument aux Morts sont partis à la Z.A.C. Tournez et d'autres à divers endroits de la ville. Les tilleuls, les catalpas, ont trouvé une place dans les massifs pour apporter un peu plus d'ombre aux enfants sur les aires de jeux près du kiosque Bosc.

## BIENTOT

### UN JARDIN D'HIVER :

Le Service des Parcs et Jardins va aménager au cœur de la serre un jardin d'hiver, véritable collection de plantes tropicales. Les nombreuses classes pourront découvrir les mouvements d'eau avec les plantes aquatiques.

## OPERATIONS EN COURS

**Le Mail de la Paillade** : pose de grillage pour protéger les jardinières des dégâts causés par les chiens et plantation d'arbustes à fleurs, phorsythia, lauriers roses, tamaris.

**Avenue de l'Europe** : réaménagement progressif de l'Avenue de l'Europe avec plantation d'oliviers, cyprès et rosiers sur fond de pelouse.

**Rond point Croix d'Argent** : une des dernières « portes » de la ville à être aménagée. Une œuvre d'art symbolisant le M de Montpellier marquera l'entrée comme c'est le cas route de Nîmes et route de Palavas.

**Elagage des platanes** : pour lutter contre les maladies et éviter leur propagation, les outils de taille (cisailles, tronçonneuses) sont trempés dans un produit désinfectant et les plaies sont recouvertes de mélanges cicatrisants.

**Parc Saint-Odile** : abaissement et consolidation du mur sur une longueur de deux cents mètres, qui aura pour effet d'ouvrir la perspective aux piétons.



VOTRE LOUEUR  
DE MATERIELS IBM  
DU PC AU 3081

**ORAINEDO**

LYON : 42 cours de la Liberté  
☎ (7) 862.60.10

NEUILLY : 183 avenue Charles de Gaulle  
☎ (1) 747.40.40

SOCIÉTÉ AUXILIAIRE D'ENTREPRISES  
RHÔNE-ALPES MÉDITERRANÉE

**SORMAE**

ENTREPRISE GÉNÉRALE BATIMENT

Agence de Montpellier : 5, rue des Aramons  
La Plaine - B.P. 45  
34170 Castelnau le Lez  
☎ (67) 75.77.75



Terrassements  
Travaux Publics  
V.R.D.  
Démolition - Location  
Société Nouvelle

**ROUSTAN**

Bureaux et Ateliers  
Chemin de Caylus  
34170 Castelnau le Lez  
☎ 67.79.59.34  
67.79.49.45

**S.A. BERTHOULY  
TRAVAUX PUBLICS**

Terrassements / Voirie / Réseaux divers

Chemin des Morestelles  
Route de Palavas  
34970 LATTES - ☎ 67.68.44.50

Siège social : 07350 CRUAS

Centre administratif et industriel :

Avenue de Gournier - B.P. 220  
26205 Montélimar Cedex - ☎ 75.51.85.85



SOCIÉTÉ  
d'ELECTRICITÉ  
et  
d'ELECTRONIQUE

- Installations  
tous bâtiments  
HT-BT

- Courants faibles

5, rue COLIN  
34000 MONTPELLIER  
☎ 67.64.01.00 +

**ENTREPRISE  
TAILLEFER**

Sté Occitane  
de Plomberie

Rue de la Distillerie  
B.P. 163  
34112 FRONTIGNAN

☎ 67.48.10.35

CHAUFFAGE  
CENTRAL  
PLOMBERIE  
SANITAIRE

**BANQUE POPULAIRE DU MIDI**

Une énergie nouvelle

A Montpellier et Castelnau-le-Lez  
8 Agences à votre service

**ab2i**  
Méditerranée

BATIMENTS TOUT CORPS D'ÉTAT  
INFRASTRUCTURES  
ÉNERGIE — O.P.C.

Béziers — 13, rue Diderot — 34500  
☎ (67) 49.13.66

Aix-en-Provence — Le Mansard  
Av. du 8-Mai — 13090 — ☎ (42) 59.04.15

Installation - Entretien  
CHAUFFAGE CENTRAL  
CHAUFFAGE SOLAIRE  
CLIMATISATION - PLOMBERIE  
ZINGUERIE - SANITAIRE

Bureau : 52 Avenue Charles Flahault  
☎ 67.41.20.33

MORO Pierre - 34000 MONTPELLIER

« BONJOUR LES FUTÉS »

avec la **carte C**  
CHOISISSEZ VOTRE PAIEMENT

- COMPTANT
- A CREDIT

GEREZ VOTRE BUDGET  
COMME VOUS L'ENTENDEZ

RENSEIGNEZ-VOUS  
AU STAND CARTE C  
DANS VOTRE MAGASIN



**24H sur 24H**

**LIBRE SERVICE**  
(SUPER OU GAS-OIL)  
PISTE SPECIALE AVEC REGLEMENT  
PAR « CARTE C »

**Géant Casino**  
Route de Palavas - Autoroute sortie Montpellier Sud

**MILENAIRE : UNE RECETTE SANS DEPENSE**



Montpellier vient de fêter ses mille ans avec brillance Un Millénaire d'une incontestable réussite, aux retombées nationales et dont la particularité est de n'avoir rien coûté à la ville. Rien de plus ce que la Municipalité consacre chaque année à la culture, aux spectacles, à l'animation.

Cela a été possible grâce aux 13 millions de francs (un milliard trois cent millions de centimes) provenant des entreprises au titre du mécénat et de la sponsorship.

A cet égard, c'est la plus vaste opération de ce type réalisée en France.

Leur générosité exemplaire est gage de la confiance qu'elles portent en l'avenir de Montpellier et à laquelle tous les Montpelliérains ont été sensibles.



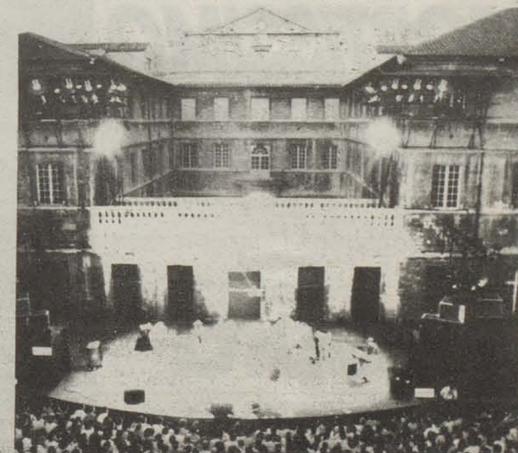
**RECETTES**

RECETTES SPONSORING	
AFFAIRES CULTURELLES - ARCHIVES	50.000,00
AGFA GEVAERT	13.800,00
AIR FRANCE	275.000,00
AIR INTER	350.000,00
ANIMATION SCOLAIRE	3.000,00
ARIP	60.000,00
ASSOCIATION DIFFUSION INFORMATION	80.000,00
ASSOCIATION ENCYCLOPEDE	75.000,00
Banque Nationale Populaire	50.000,00
BANQUE POPULAIRE DU MIDI-POLYGONE	3.000,00
BANQUE WORMS	2.000,00
BAYER	320.000,00
BECTON DICKINSON	10.000,00
BOHRINGER DIGELHEIM	104.680,00
BPGF	500.000,00
CAISSE EDF - GDF	6.300,00
CAISSE D'EPARGNE DE MONTPELLIER	150.000,00
CLIN MIDY	453.000,00
COMPAGNIE GENERALE DES EAUX	1.000.000,00
COMPAGNIE IBM	705.000,00
CONSEIL REGIONAL Subvention	400.000,00
COOPERATIVE DES PATISSIERS	5.000,00
COPRA	1.000,00
COSTE PEINTURE	1.000,00
COTEAUX DU LANGUEDOC	2.000,00
CREDIT AGRICOLE	1.202.000,00
CREDIT LYONNAIS	2.000,00
CREDIT DU NORD	2.000,00
Mme CUROT-MORLAT	8.000,00
DELAGRANGE	10.600,00
DIPAM	2.000,00
DLM	2.000,00
CONSEIL GENERAL	150.000,00
DONATIONS PARTICULIERES	1.100,00
EDF - GDF	10.000,00
ELSCINT	126.275,00
ENTREPRISE BERTHOULY	40.000,00
ETABLISSEMENT BAURES	10.000,00
FISCH	26.920,00
FOURNIER - DJON	15.400,00
GARCIA - DIAZ	1.500,00
GMF - FNAC	2.000.000,00
GRAMPS TRAVAUX DE MARSEILLE	1.180.000,00
MERIDIONALE TRAVAUX	170.000,00
GROUPE ORI	2.000,00
INTERTECHNIC	8.200,00
LABCATAL	30.000,00
LIBRAIRIE SAURAMPS	15.000,00
LIONS CLUB	30.000,00
LITTORAL BUREAUX	1.000,00
MAC DONALD	2.000,00
MATERIAUX SERVICES LITTORAL	50.000,00
MIDI LIBRE	80.000,00
MILES	5.000,00
MINISTERE DE LA CULTURE	237.720,00
MONITEUR DU PHARMACIEN	350.000,00
MPA CONSEIL	2.000,00
NEW SPORTS	2.000,00
N.S.M.	35.000,00
NOVO	30.000,00
OPAC	10.000,00
ORC Subvention	35.000,00
PFIZER	32.600,00
PHILIPPS-MASSIOT	22.175,00
QUICK RESTAURANT	2.000,00
QUOTIDIEN DU MEDECIN	350.000,00
REDON DALMON	1.000,00
S.A. AUTOROUTES DU SUD DE LA FRANCE	12.000,00
SANDOZ	45.000,00
SAUR	2.000,00
SCHERING	8.200,00
SIEMENS	235.700,00
SMTU	5.000,00
SOBEAU	100.000,00
SOCIETE ELECTRICITE	3.000,00
SOCIETE COLAS	50.000,00
SOCIETE CONSTANT	1.000,00
SOCIETE GARCIA - FROID	1.500,00
SOCIETE GENERALE	150.000,00
SOCIETE POITEVINE DE NETTOIEMENT	720.000,00
SOCIETE VERITAS	1.000,00
SQUIBB	450.000,00
TECHNIC OFFSET	1.000,00
THOMSON CGR	22.780,00
TRAVESNAL	13.000,00
PRODUITS DIVERSES	
DIALOGUE DE L'ARBRE	2.230,00
DIU UNIQUE	17.550,00
EXPOSITION COURBET	85.790,00
EXPOSITION HUGO	2.950,00
EXPOSITION MIRO	37.240,00
GRIFFE DU LION	18.350,00
GUIDE HISTORIQUE	4.580,00
INTERETS	5.937,31
MESE DE PUCCINI	12.800,00
PAYSAGES ARCHITECTURES	21.040,00
PROCES JACQUES CŒUR	15.070,00
REVOCATION DE L'EDIT DE NANTES	24.960,00
SCEAUX	4.770,00
SCENES DE FAUST	34.370,00
TOTAL DES RECETTES	13.010.187,31



**DEPENSES**

ANIMATION SCOLAIRE	3.000,00
ANTIGONE TCM	53.061,59
ASSISES NATIONALES STONA	10.000,00
CALENDRIER DE POCHE	334.742,35
CARTE ACCUEIL OFFICE DEPARTEMENTAL DU TOURISME	25.000,00
CARTE JEUNES MILLENAIRE	500,00
CARTE OSL SPECIALE	4.269,60
CARTE TECHNOPOLE	4.692,00
CATALOGUE PRESTIGE	83.995,00
COLLOQUE ARCHITECTURE	5.000,00
COLLOQUE DIEU UNIQUE	76.726,20
COLLOQUE DROITS DE L'HOMME	100.343,10
COLLOQUE EDIT DE NANTES	91.408,66
COLLOQUE ETUDE PENSEE ECONOMIQUE	5.000,00
COLLOQUE JERUSALEM EN LANGUEDOC	10.000,00
COLLOQUE JUIFS A MONTPELLIER	15.000,00
COLLOQUE PAUL VALERY	720,00
COLLOQUE PROFESSEUR D'HISTOIRE ET GEOGRAPHIE	2.000,00
COMPAGNIE BAGOUET	445.000,00
CONGRES SOCIETES SAVANTES	6.945,00
COURSE PARIS GAO DAKAR	11.720,00
CREATEURS EN LIBERTE	104.117,40
DIALOGUE DE L'ARBRE	46.348,00
DIPLOME D'HONNEUR	12.280,00
DISQUE	3.247,95
EAU FACTEUR DE DEVELOPPEMENT	169.893,32
ECHARPE DE MONTPELLIER	10.000,00
EUROMEDICINE	3.696.076,00
ETUDE SUR L'HERAULT	25.000,00
EXPOSITION COURBET	720.746,54
EXPOSITION ICARE	363,00
EXPOSITION HISTOIRE URBAINE	93.217,78
EXPOSITION MIRO	222.632,40
EXPOSITION PAUL VALERY	4.134,00
EXPOSITION VICTOR HUGO	70.948,22
FILMS, CASSETTE	6.503,25
FRAIS DE BANQUE	1.294,88
FRAIS DE GESTION	13.761,26
GRIFFE DU LION	39.596,72
JEU DE PISTE	17.256,94
JUMELAGE CHENG DU	28.000,00
MESE DE PUCCINI	2.000,00
MESE DE PUCCINI	71.421,35
METIERS DE DEMAIN	1.200.000,00
PRIX DE L'INNOVATION EN AGRICULTURE	
MOSTRA DU LIVRE	150.000,00
NUIT DU MILLENAIRE	10.000,00
OPERA MUNICIPAL	6.325,00
PANNEAUX PLV MILLENAIRE	2.241,54
PAYSAGES ARCHITECTURES	66.005,09
PLAQUETTE DU MILLENAIRE	463.498,30
PROCES JACQUES CŒUR	230.816,46
PTT FLAMME DU MILLENAIRE	1.800,00
RENCONTRES MEDITERRANEENNES	20.000,00
REVUE ENTAILLES	63.000,00
SALON DE LA COMMUNICATION	500.000,00
SEMAINE DU TRAVAIL MANUEL	263.016,41
SCEAUX	39.035,13
SCENES DE FAUST	531.349,42
UNION FEMININE	10.000,00
UNIVERSITE D'ETE PAUL VALERY	2.000,00
TOURNOI A.S. SAINT-MARTIN	24.000,00
TOURNOI ECHECS ETUDIANTS	15.300,00
TOURNOI INTERNATINAL D'ECHECS	2.570.000,00
TOURNOI SCRABBLE	2.000,00
XII <sup>e</sup> CONGRES COURONNE D'ARAGON	1.260,40
NON AFFECTE	576,42
TOTAL DES DEPENSES	13.010.187,31



OPERA

WERTHER  
LE CHEF D'ŒUVRE ROMANTIQUE

**W**erther, est, sans aucun doute, le chef d'œuvre de Massenet : c'est l'œuvre la plus achevée, la plus parfaite d'un triptyque qui comprend **Manon** et **Thaïs**. Dans **Werther**, se combinent au plus haut niveau les qualités de celui qui fut le compositeur le plus aimé de son époque : un érotisme subtil, un sentimentalisme délicat et, surtout, cette « phrase mélodique, courte, mais souple, caractérisée par un savant déplacement de l'accent, d'où se dégage une certaine longueur qui annonce déjà **Pelléas et Mélisande**, jointe à une déclamation, qui, à force d'enjambement et de désarticulation du vers en arrive à suivre de près le rythme de la parole naturelle ».

Musicien français, par excellence, musicien avant tout, **MASSENET**, a su, pour **Werther**, obtenir de ses librettistes une construction dramatique aussi

forte que celle des œuvres de Puccini : son drame lyrique est remarquablement fidèle aux souffrances du **jeunes Werther** de Goethe qui l'avaient tant impressionné. Et l'on suit pas à pas dans un grand souffle romantique le noir itinéraire qui conduira Werther à la mort.

Cet enfermement progressif des personnages dans son idée suicidaire est traduit à la scène par **Heinz BALTHES** au moyen de hauts murs, largement ouverts au premier acte sur la nature, un immense champs de blé et un ciel bleu, et qui se ferment progressivement sur un ciel d'automne au II, puis sur un arbre enneigé au III, pour former au III la cage noire où Werther se tuera.

Cadre efficace pour la mise en scène sensible de **René TERRASSON** qui a poursuivi son exploitation de l'œuvre de **MASSENET** avec **Manon**, et tout récemment, **Grisélidis**. Les costumes

mes sont de **José-Manuel VASQUEZ**. Baldo **PODIC**, un passionné de musique française, assurera la direction musicale pour **Claire PRIMROSE** (Charlotte), **Donna BROWN** (Sophie), **James ANDERSON** (Werther), **Armand ARAPIAN** (Albert), **Jean LAINE** (Le Baili), **André SIMON** (Schmidt), **Hervé MARTIN** (Johann), **Andrée DIDIER** (Kätchen), **Frédéric VARENNE** avec le chœur régional d'enfants préparé par **Tonia Le CARLIER** et l'Orchestre Philharmonique Montpellier Languedoc-Roussillon.

Les décors et les costumes sont une coproduction Opéra du Rhin/Badisches Staatstheater Karlsruhe.

**REPRESENTATIONS**  
Mardi 29 avril, vendredi 2, mercredi 7, vendredi 9 mai à 20 h 30, dimanche 4 mai à 14 h 30.  
Locations : 67.66.00.92

RECITAL

RITA STREICH CHANTE  
STRAUSS ET MOZART



tamment à l'Opéra de Berlin, de Vienne, de San Francisco, de Chicago, de Buenos-Aires, à la Scala de Milan, ainsi qu'aux festivals de Bayreuth, Salzbourg, Glyndebourne, Aix-en-Provence.

A ses interprétations lyriques et de concerts sont associés d'illustres chefs d'orchestre : citons parmi d'autres, **FURTWÄNGLER**, **KLEIBER**, **KNAPPERTSBUSCH**, **KLEMPERER**, **BEECHAM**, **MITROPoulos**, **SZELL**, **BOEHM** et **KARAJAN**.

Rita **STREICH** a interprété les plus grands rôles du répertoire, dont la Reine de la Nuit de la Flûte Enchantée, **Suzanne des Noces** de Figaro, **Sophie du Chevalier à la Rose**, **Zerbinetta d'Ariane à Naxos**, **Gilda de Rigoletto**, **Rosine du Barbier de Séville**.

Elle est également une spécialiste mondialement reconnue du lied.

L'étendue de son répertoire se retrouve dans une discographie particulièrement riche, honorée de nombreux Prix dont, en 1985, le Grand Prix du Disque Lyrique, pour un coffret réunissant quelques interprétations parmi les plus typiques de la beauté et de la finesse de son art du chant.

Cette très grande dame du chant, nommée en décembre dernier, Commandeur dans l'Ordre des Arts et Lettres, donnera le 19 avril à l'Opéra de Montpellier un récital de lieder et d'airs d'opéra de **Wolfgang-Amadeus Mozart** et de **Richard Strauss**.

Récital : le 19 avril à 20 h 30 - Salle Molière  
Ouverture de la location le lundi 14 avril, dans le hall de l'Opéra, de 11 h à 18 h, du lundi au samedi.  
Tél. 67.66.00.92.

11 ET 12 AVRIL

WEEK-END JAZZ

**L**es 11 et 12 avril, l'ARFI (lisez « Association à la Recherche d'un Folklore Imaginaire ») envahit Montpellier. Traduisez : une douzaine des meilleurs musiciens français paraderont dans la ville, se regroupent en trio (E. GUIJECRI) en quartet (Workshop de Lyon) en big band (La Marmite Infernale) : improvisation collective et envolées de solistes, au gré des fantaisies du leader momentané, leur folklore imaginaire a trouvé son chemin. Celui de la cohésion, de la liberté, de l'humour.

De l'émotion en perspective...  
**LE WORKSHOP DE LYON : UN QUARTET D'ENFER**  
Le Workshop de Lyon joue et travaille sans interruption depuis 1968. Entre ses débuts et aujourd'hui tous les qualificatifs ont été employés pour le désigner, le comparer à d'autres, décrire sa spécificité... de « l'avant-garde » au « désor-

mais classique ».

Mais d'un bout à l'autre de sa carrière française puis largement internationale (Portugal, Italie, Yougoslavie, Grèce, Canada, Allemagne de l'Ouest, Suisse, Autriche...) ce sont les mots vitalité, enthousiasme, cohérence, son de groupe et complexité musicale qui reviennent comme leitmotivs dans les revues spécialisées de tous les horizons.

Le Workshop de Lyon est devenu un groupe « populaire » qui a imaginé et trouvé son propre folklore ; celui-ci est reconnaissable par tous grâce à l'impact émotionnel direct de ses compositions, l'énergie, la rigueur de ses improvisations et la forte personnalité des individualités qui le composent.

**Louis SCLAVIS**, saxophones, clarinettes  
**Maurice MERLE**, saxophones  
**Jean BOLCATO**, contrebasse  
**Christian ROLLET**, batterie, trombone.

... JUMELAGE... HEIDELBERG...  
JUMELAGE... HEIDELBERG...

Quelques informations concernant les relations franco-allemandes à Montpellier :

- Les 18, 19, 20 avril sera projeté à la salle Rabelais le très grand film allemand de Edgar REITZ ; **HEIMAT**, chronique d'un village allemand de 1919 à 1982.
- 15 h de projections, de débats, un buffet allemand pendant les pauses : une aventure à ne pas manquer (voir encadré).
- Un voyage à Heidelberg est prévu pour les personnes de « l'âge d'Or » fin septembre ou début octobre.
- S'informer à la Mairie auprès du service municipal 4<sup>e</sup> étage de la Mairie.
- Le festival sportif et culture, qui concerne cette année encore quelques 500 jeunes Montpelliérains d'associations et de clubs divers, se déroulera à Heidelberg du 16 au 22 mai.
- Quelques jeunes élèves du Conservatoire de Montpellier rejoindront au mois d'août de jeunes musiciens de Cambridge et de Heidelberg pour la préparation d'un concert qu'ils donneront au terme de leur séjour.
- La Maison de Heidelberg organise des cours de vacances du 19 juillet au 10 août ; elle cherche des familles susceptibles de recevoir des Heidelbergois en hôtes payants, ou sur la base d'un échange. A bon entendeur...
- Nous recevons beaucoup de demandes de jeunes lycéens de Heidelberg ou d'autres villes d'Allemagne, désireux de faire un échange à Montpellier avec des enfants du même âge. Vous pouvez prendre contact à la Mairie auprès de G. DROZ qui coordonne provisoirement ces échanges scolaires.
- Une bonne nouvelle de dernière minute : la ville peut s'honorer de la nomination du nouveau consul d'Allemagne à Montpellier, **M. Martin ANDERSCH**, fils de l'écrivain **Alfred ANDERSCH** et architecte dans notre ville.

**Kurt BRENNER**  
Directeur de la  
Maison de Heidelberg

**Geneviève DROZ**  
Conseillère Municipale  
Déléguée au Jumelage  
avec Heidelberg.

DANSE

LE CRAWL DE LUCIEN  
de Dominique BAGOUET



**C**réé lors du dernier Festival International de Danse de Montpellier, **Le Crawl de Lucien** de **Dominique BAGOUET** - qui prépare actuellement, pour le ballet de l'Opéra de Paris, la création de **Fantasia semplice** - marque un moment privilégié de sa démarche de créateur. C'est l'épanouissement d'un classicisme, déjà très présent dans **Déserts d'amour** : une gestuelle épurée - la griffe baroque de **BAGOUET** n'apparaît plus comme une trace subtile - une danse pleine, largement inscrite dans l'espa-

ce, un rythme et une musicalité intérieurs créent la sérénité.

L'émotion, loin de toute théâtralité, de toute violence, surgit de cette sérénité, toute imprégnée de tendresse.

Les musiques de Gilles GRAND alternent avec des plages de silence où la chorégraphie s'inscrit seule interprétée par **Jean-Pierre ALAVREZ**, **Dominique BAGOUET**, **Christian BOURIGAULT**, **Claire CHANCE**, **Sarah CHARRIER**, **Bernard GLANDIER**, **Michel KELEMENIS**, **Catherine LEGRAND**, **Domi-**

que **NOEL**, **Sonia ONCKELINX**, **Michèle RUST**.

Conception musicale : **Canope-Eclairages** : **Jacques CHATELET**  
Conception et réalisation des costumes : **Dominique FABREGUE**  
Scénographie : **Dominique BAGOUET** - **Christian HALKIN**

**Représentations :**  
Les 8 et 9 avril à 21 h  
Location à partir du 2 avril, dans le hall de l'Opéra, de 11 h à 18 h, du lundi au samedi - Tél. 67.66.00.92

CONCERT

WEBERN, STRAUSS,  
BEETHOVEN



**L'**Orchestre Philharmonique Montpellier Languedoc-Roussillon sous la direction de **Cyril DIEDERICH** interprétera des œuvres de **WEBERN**, **BEETHOVEN** et **Richard STRAUSS** le 11 avril à 20 h 30 et le 13 avril à 10 h 45 à l'Opéra. Ce sera l'occasion pour les montpelliérains de découvrir la voix exquise de la grande soprano norvégienne **KARI LOVAAS**.

KARI LOVAAS

Soprano de renommée internationale, elle a travaillé sous la direction des plus grands chefs d'orchestre (**KARAJAN**, **K. BOHM**) dans des répertoires aussi variés que ceux de **BACH**, **HAENDEL** mais aussi, **MOZART** ou **BEETHOVEN**. On la remarque dans les festivals prestigieux comme **Vienne Salzbourg** et elle compte déjà plus de quarante enregistrements d'opéras, oratorios ou lieder.

EXPOSITION

FRANCOIS MORELLET  
A L'ARTOTHEQUE



Surtout, leur emploi relève d'une « règle du jeu » préétablie qui permet de comprendre l'œuvre : c'est ce qu'il appelle un « système ». **MORELLET** a ainsi créé un langage original qui trouve ses sources chez **MONDRIAN** et qui a ensuite anticipé sur les recherches du **Minimal Art**.

Les « Œuvres sur papier », trente dessins originaux récents, représentent un travail remarquable dans l'approche de l'essentiel dit avec un maximum d'intensité, de sensibilité, de force et un minimum d'acte concret sur la toile ou le papier.

Le travail de **MORELLET** a de nombreuses applications dans le domaine de l'architecture et de l'environnement, et les montpelliérains pourront bientôt apprécier une de ses créations au rond point de la Croix d'Argent, avenue de Toulouse. Cette œuvre symbolisera le M de Montpellier et fera de ce carrefour la porte ouest de la ville.

**François MORELLET** à l'Artothèque  
2, place Pétrarque à Montpellier  
Tél. 67.60.61.66  
du 12 avril au 4 mai. Vernissage le 12 avril à 12 h.

**F**rançois **MORELLET** a exposé un peu partout dans le monde entier et les grands musées possèdent nombre de ses œuvres.

Actuellement, le Centre Georges Pompidou lui consacre une exposition et le Musée des Sciences et des Techniques de la Villette va doter sa grande salle d'une de ses œuvres.

L'artiste, né en 1926 à Cholet, a d'abord exercé la profession d'industriel pour venir à l'art abstrait vers 1950. A partir de cette époque, toutes les œuvres utilisent des formes géométriques simples, disposées dans le plan du tableau, sans motif ni fond, et comportant un nombre restreint de couleurs.

CINEMA

HEIMAT

15 HEURES 40 DE PROJECTION,  
UNE AVENTURE A NE PAS MANQUER  
(18 - 19 - 20 AVRIL)

**R**emarqué au Festival de Venise de 1984, où il obtint le Prix de la critique internationale, **HEIMAT**, film en onze épisodes du cinéaste allemand **Edgar REITZ**, est bien l'événement que divers critiques, tant allemands qu'anglais, français et italiens, avaient décelé. **Edgar REITZ** crée un nouveau genre, ni exactement cinéma ni tout à fait télévision, où le « message » devient en quelque sorte le média, où la communication prime les différences entre grand et petit écran.

Premiers concernés, les allemands ont été profondément touchés par une œuvre de longue haleine qui lève enfin le voi-

le sur une période très mal perçue de leur histoire, entre la première guerre mondiale et le retour au pouvoir des chrétiens-démocrates du chancelier **KOHL**, en octobre 1982.

Le cinéaste réinvente un peu à la fois le cinéma et l'histoire de son pays. Il redonne un sens tout neuf au mot « **HEIMAT** » (le pays natal), l'allège de toute sa charge passéiste, en fait une promesse d'avenir.

**Edgar REITZ**, cinquante trois ans, a lui-même traversé l'histoire de son pays. Il est un des signataires, en 1962, du « Manifeste d'Oberhausen », considéré comme l'acte de naissance du nouveau cinéma allemand. Il rejoint à la même époque le cinéaste **Alexander KLUGE** à

l'école de cinéma qu'il vient de créer à Ulm, et qui sera célèbre dans les années 60 (il ne reste plus aujourd'hui que quelques démocrates du chancelier **KOHL**). Il en est même le directeur de 1966 à 1968. Un crédo commun : le cinéma doit entrer dans la vie par tous les moyens possibles, mais sans sacrifier ses exigences formelles. **Edgar REITZ** perpétuera jusqu'à aujourd'hui la révolte de 1968, avec une tranquille assurance, rêveur et précis à la fois.

(Le Monde, L.M., 22/11/84)

**HEIMAT** est présenté par la Ville de Montpellier, le cinéma **DIAGONAL** et la maison de Heidelberg.  
**CINEMA LE RABELAIS** (bd Sarrail Esplanade)

FORTISSIMO  
ANTIGONE!



LES PORTES D'AGORA

DU 2 AU 5 PIÈCES  
PRETS PAP\*

\*Prêts PAP demandés. Bureau de vente sur place, rue Bastion Ventadour - Tél : 67.64.86.83

COPRA  
LA REFERENCE

**SOCAF**  
Société Calloni Frères  
Bâtiment  
et Travaux Publics

Siège social :  
298, rue d'Alco - Bât. n° 26  
34000 MONTPELLIER  
☎ 40.28.59

**C** Claude SERRE  
ELECTRICITE  
GENERALE  
Isolation thermique  
Chauffage électrique  
intégré  
Pompes à chaleur  
Travaux particuliers

Climatisation FEDDERS  
Installateur agréé

16, rue du Faubourg  
Figueroles  
34 000 MONTPELLIER  
Tél. : 92.14.96

LE HAMEAU  
DES CHENES  
9, rue du Trident  
34 920 LE CRES  
Tél. : 70.42.78

**COLAS**  
MIDI - MÉDITERRANÉE

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 36.000.000 F

DIRECTION MIDI-LANGUEDOC  
Z.I. de la Lauze  
34430 - SAINT-JEAN-DE-VEDAS  
☎ (67) 42.56.99 Téléc : 480 260

Travaux publics Routes et aérodromes Voies - réseaux divers Enrobés Revêtements spéciaux	Travaux privés Lotissements Sols industriels Aires de jeux Tennis clés en main
--	--

**A 5 minutes du Polygone**

Dans le meilleur de Montpellier, découvrez le Dom Bosco, un immeuble tout proche du Polygone. Des appartements, du 2 au 4 pièces, vous y attendent, à des prix qui vous surprendront très agréablement pour un tel site. Jugez-en vous-même : un 3 pièces : 367.000F\*, avec financement PAP\*\* et APL\*\* possibles.

Ne tardez pas : quand une affaire est bonne, il faut la saisir vite.

\* Lot 27 - Parking compris - Prix définitif val. 10/85 \*\* selon les conditions d'octroi en vigueur.

**Le Dom Bosco. Du 2 au 4 pièces dans Montpellier.**

Angle chemin Moulaires et rue Fontaine de Lattes 34000 Montpellier - Tél: 67.65.55.40

Bureau de vente ouvert tous les jours de 14h à 19h, même le week-end (sauf mercredi).

**promogim**

**OLIVIER**

GÉNIE CIVIL - RÉSERVOIRS D'EAU  
STATIONS D'ÉPURATION ET DE TRAITEMENT  
OUVRAGES BÉTON ARMÉ

17, Chemin de Saint-Hubert - 34970 LATTES  
☎ 67.58.25.00

**CHAUFFAGE (dépannage, installation)**  
**PLOMBERIE (sanitaire, zinguerie)**

Installateur Chainegaz

**LYRON JACQUES**

☎ 67.65.48.93  
les Aiguères Basses - 171, rue Géode  
34000 MONTPELLIER

**CGEE ALSTHOM**

Agence de Montpellier  
27, Avenue de Nîmes  
34000 MONTPELLIER

☎ 67.79.62.00

**PLASTIROA**

LA MATIÈRE PLASTIQUE  
ET SES APPLICATIONS

21, 23 rue Foch  
MONTPELLIER  
☎ 67.66.15.79

**SUPERMARCHÉS BRAVO**

Avenue des Moulins - MONTPELLIER

**Gelbon**

EQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ÉLECTRONIQUES

BP. 1126  
34 008 MONTPELLIER CEDEX  
TEL. 67 92 05 11 - TELEX. 480 210

**voitures "à la carte"**

**NEUVE**  
Tous les modèles de la gamme CITROËN, essais permanents, possibilités de crédit personnalisées.

**EN LOCATION**  
De la 3CV à la CX en passant par les utilitaires toute la gamme CITROËN pour se balader ou déménager.

**D'OCCASION**  
Plus de 200 voitures sélectionnées toutes marques, toutes cylindrées avec ou sans garantie nationale.

**Eurocasion**

**CITROËN MONTPELLIER**

Succursale  
Rue Vaneau - 852 avenue de la Mer  
☎ 67.65.73.10 - 67.61.17.78

**EGS**

Entreprise Générale Sanitaire  
Chauffage - Plomberie  
Climatisation

**M. FROMONT**  
S.A. au capital de 500.000 F

9, rue du Lantissargues  
Av. Paysagère  
34970 Maurin-Lattes  
☎ 27.89.21

**elscint**  
les images qui parlent.

- RADIOLOGIE
- SCANNERS
- MÉDECINE NUCLÉAIRE
- ÉCHOGRAPHIES
- I.R.M.

19-21, rue Jean-Lolive, 93177 Bagnolet Cedex - Tél.: (1) 48 57 08 18

**SERM** Société d'Équipement de la Région Montpellieraine

- La SERM participe au développement de la Ville de Montpellier et du District dans de nombreux domaines :
  - habitat
  - activités économiques
  - restauration immobilière
  - études de faisabilité
- Bureaux : 12 pl. du Nombre d'Or - Antigone  
B.P. 9033 - 34041 Montpellier Cedex  
☎ (67) 65.79.90

**ETUDES CONSTRUCTIONS ENTREPRISES**

Entreprise Générale Bâtiment et T.P.

Avenue du Marché Gare - MONTPELLIER  
☎ 67.92.36.85

**M**

**MAITRISER LE STATIONNEMENT POUR QUE VIVE LE CENTRE VILLE**

**C**onserver au centre ville son charme indéniable en le rendant encore plus accessible à tous, quel que soit son mode de transport, dynamiser le secteur commercial est une nécessité pour Montpellier, ville en pleine expansion !

performants. Le Guilhem, bus gratuit pour tout dessert, tout le centre ville. 5700 places de parking public du Jardin du Peyrou au Lycée Joffre sont actuellement offertes pour décongestionner le stationnement en surface.

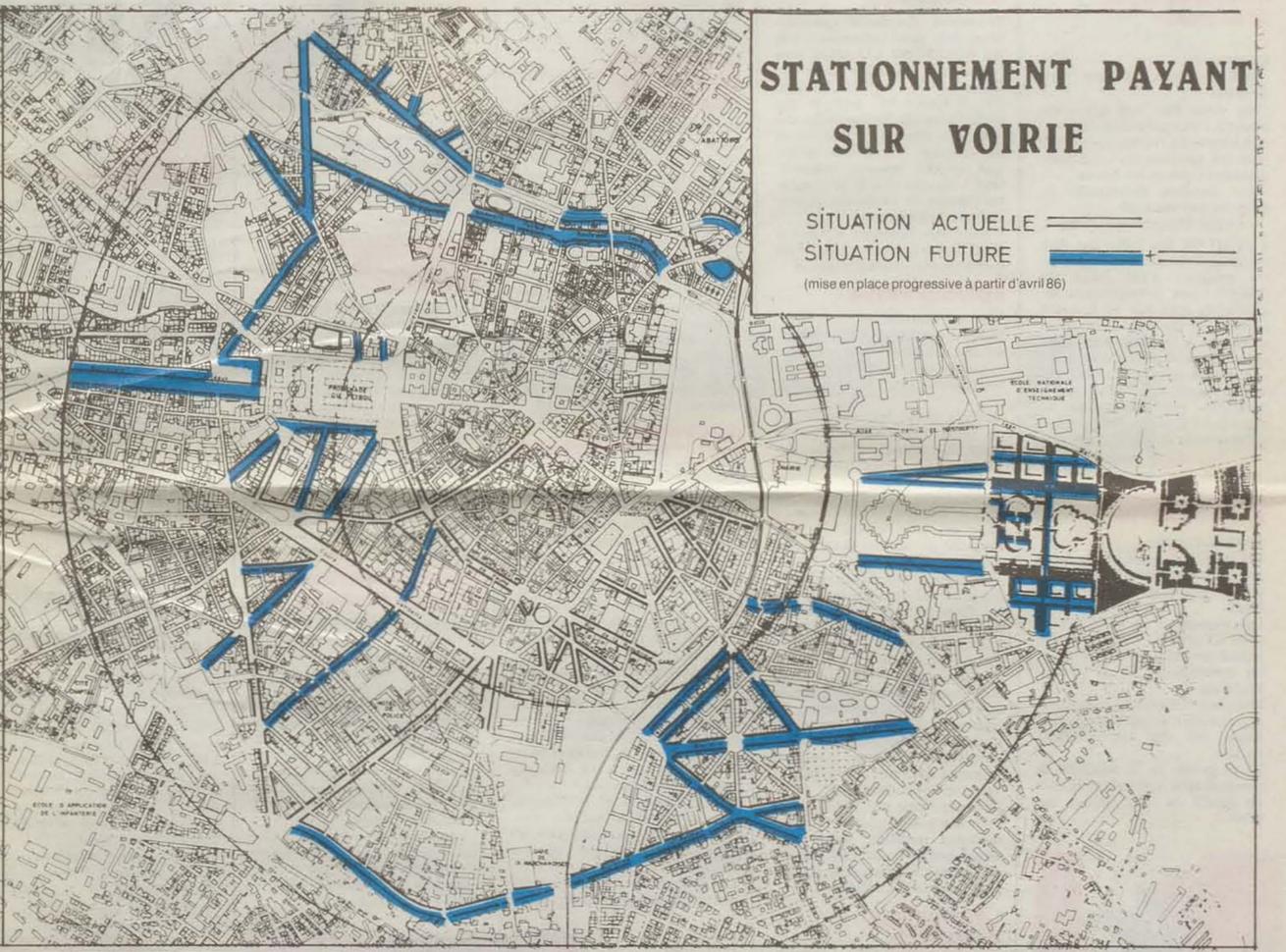
Déjà la politique menée par la Municipalité porte ses fruits. On se déplace mieux à pied grâce au développement des zones piétonnes, les transports en commun sont de plus en plus

Pour les résidents du centre, d'importants espaces restent affectés au stationnement gratuit : parking du Verdanson, Joffre et de nombreuses rues à dominante résidentielle.

C'est la SMTU dans le cadre d'une politique cohérente, intégrant la circulation, les transports en commun et le stationnement qui aura la responsabilité de l'installation et du fonctionnement du nouveau dispositif.

Avec prochainement ses 6238 places de parking en ouvrage, l'Arc de Triomphe, Préfecture, Comédie, Laissac, Gare, Polygone, Antigone, Gambetta) et à terme, ses 3300 en stationnement sur voirie, le cœur de ville pourra battre pleinement.

**Yvan VELAY**  
Adjoint au Maire  
Délégué aux déplacements et aux transports



**SC** NEGOCIANT  
POSEUR

**SUD CLOTURES**

CLOTURE ET METALLERIE  
GLISSIERE DE SECURITE

Siège :  
515, rue de l'Industrie  
34000 MONTPELLIER  
☎ (67) 58.93.01  
SARL au capital de 140.000 F

BEZIERS ☎ (67) 98.50.66  
PERPIGNAN ☎ (68) 66.68.62

**LA FARGE**

6, Grand' Rue Jean Moulin  
7, rue de la Croix d'Or  
Montpellier

Parapluies  
Sacs - Bagages  
Maroquinerie

**AIR LIHORNAL**

Allez plus vite en affaires.

Aéroport de Montpellier-Frejorgues, 34130 Mauguio France  
Service réservations : tél. (67) 65.49.49 Services administratifs : tél. (67) 64.72.72. Télex : Airtel 430801 F

# QUINZAINNE DU THEATRE POUR LA JEUNESSE

(21 - 30 avril 1986)

**L**es Maisons pour Tous de la Ville de Montpellier ont pris en charge l'organisation d'une quinzaine de Théâtres pour la Jeunesse car une telle manifestation correspond pleinement à leur vocation.

Relais culturels dans les divers quartiers de la Ville, elles engagent par là une véritable action de promotion du Théâtre auprès des enfants.

La quinzaine de Théâtre pour la Jeunesse peut en effet permettre à tous les enfants de la ville, de 4 à 12 ans, de découvrir le Théâtre, d'apprendre à l'aimer et à le comprendre. Nombre d'entre eux pourront, à partir de ce premier contact, devenir des amateurs avertis, aptes à profiter des richesses théâtrales de Montpellier de demain.

La manifestation est organisée pour la deuxième année consécutive au printemps : cinquante représentations dans dix lieux différents, données par onze compagnies théâtrales venues de différentes régions. Toutes ces compagnies ont le double souci de présenter un spectacle de qualité tant sur le plan esthétique que sur le plan pédagogique. Aussi la collaboration entre les Maisons pour Tous et les écoles maternelles et primaires trouve-t-elle là l'occasion de se manifester pour le plus grand profit des enfants.

La contribution financière de la Municipalité de Montpellier, par une subvention spécifique et par le canal des Maisons pour Tous rend seule cette manifestation possible, mais s'y associent également l'Office Régional de la Culture et la Direction Régionale des Affaires Culturelles.

Pour tous renseignements : Coordination des Maisons pour Tous - Mas de la Paillade - Tél. 67.40.33.57 ou Maison pour Tous Joseph Ricomé - 7, rue Pagès - Tél. 67.58.71.96.

Le week-end, rencontre des troupes avec le public.

## « L'EAU DE LA VIE » d'après un conte de GRIMM

### Un conte :

- Le ROI malade espérant l'Eau de la Vie
- Ses deux fils, l'un avide de pouvoir, l'autre d'aventures
- Le monde de l'imaginaire à travers les personnages fantastiques de l'Ogre et des Nains
- Une Doudou maternelle et quelque peu voyante
- L'Amour d'une belle Princesse

« L'EAU DE LA VIE » est une création d'Achille TONIC Théâtre adaptée d'un conte de GRIMM. Les personnages légendaires sont mis en scène à partir d'un travail d'improvisations. On y dévoile leurs passions, leurs caractères et leurs conflits. Ce spectacle est un divertissement pour-tous publics (adultes et enfants). Conteur et comédiens jouent avec humour la vie de tous les jours.

## TROUSSOUGNE ET BOUGNETTE

### Théâtre d'ombre

Par le son, l'image et les mots est créé un univers de bande dessinée pour les enfants de 4 à 8 ans.

Les aventures de TROUSSOUGNE ET BOUGNETTE font pénétrer les enfants dans le monde merveilleux de la fiction théâtrale.

Elizabeth GAVALDA a conçu et mis en scène le spectacle, la musique est de Jean-François HOMO.

D'une durée de 30 minutes, la représentation convient bien à un public de tous jeunes enfants.

## CLEMENTINE AU CHOCOLAT

Troisième spectacle spécialement créé pour les enfants par les BOUFFONS DU MIDI, une compagnie installée près de Carcassonne, CLEMENTINE AU CHOCOLAT intègre les techniques de la Comédia del Arte, des clowns et du Théâtre de Tréaux. Jeu mêlant musique, rythme, images, imagination, langages et son, ce spectacle permet de multiples utilisations pédagogiques.

Il peut être présenté à des enfants de 8 à 12 ans ou adapté au public des écoles maternelles.

## COSMOS PRIVE

Pour son quatrième grand spectacle, la Cie ALLIGATOR propose une science-fiction poétique et philosophique où l'humour se retrouve toujours en bonne place.

Histoire d'une jeune femme et de deux hommes aux prises avec un ordinateur tyrannique dans une civilisation future.

L'émotion et le réalisme des personnages s'ajoutent au côté bande dessinée voire même un clin d'œil sur le cinéma.

Propulsé par une mise en scène dynamique, « COSMOS PRIVE » reste avant tout une comédie. Elle est soulignée par une musique volontairement inspirée du cinéma et par un décor jouant également entre le réalisme et la parodie.

La Compagnie continue donc son travail de recherche sur le thème de la science-fiction, en jetant son dévolu sur une société dirigée et contrôlée par un ordinateur central, régime contesté par un trio opportuniste, épris de liberté.

La Compagnie ALLIGATOR est installée à Montpellier. Les comédiens réalisent, dans plusieurs écoles de la ville, une remarquable action pédagogique par l'animation théâtrale.

## LA POUBELLE A MUSIQUE

### de et par ALEXIS

Alexis est un rêveur qui veut entraîner dans son rêve tous ceux qui aiment la poésie, la musique, la douceur de vivre.

Mime, conte, théâtre, jonglage et musique composent durant 50 minutes ce spectacle destiné aux enfants de 5 à 10 ans : dans un pays indéterminé, suite à un sacré coup de tonnerre, les oiseaux ne chantent plus. Alexis découvrira-t-il dans sa « poubelle » le remède au mal de tristesse qui s'est abattu sur le pays.

## BAZAR BIZARRE

Spectacle de théâtre musical qui raconte et explique l'histoire du Jazz, de ses racines, du Blues, du Free Jazz, en passant par le Bebop.

C'est l'aventure de Louis Armstrong, Duke Ellington, Miles Davis, aussi un peu celle des Beatles, d'Elvis et de Bob Marley. Dans ce récit les instruments parlent et deviennent des personnages animés.

Trois musiciens de Jazz, comédiens et pédagogiques se sont associés pour réaliser ce specta-

cle d'une grande originalité. Cinquante minutes de représentation qui peuvent être suivies d'une animation autour des instruments.

## LA SORCIERE DU PLACARD AUX BALAIS

Un spectacle pour les enfants de 5 à 12 ans, réalisé à partir d'un conte de Pierre GRIPANI. Mêlant le jeu réaliste, le mime, les jeux d'ombres et les marionnettes, l'œuvre théâtrale garde cependant le ton et l'humour du conte et fait basculer du réalisme dans le fantastique et de la réalité dans le rêve. Ainsi s'insinue le magique dans une histoire vraie, bien que le sens et le déroulement de l'histoire soient à tout moment évidents pour les enfants.

Ce spectacle est présenté par la Compagnie BALBUTIOLE animée par I. BAL et C. MOULIN.

## SCRIPTURA OU LE TRESPAS PERDU

Un très beau spectacle de la Compagnie André MOREL de Morières-les-Avignon

C'est après « le Roman de Renard » et « Candide » une nouvelle démonstration de l'art de parler aux enfants. André MOREL et Annie BERNIER réussissent à capter leur attention et à les séduire par la seule magie du théâtre et la manipulation de marionnettes. Mais au-delà c'est une analyse colorée mais très fine d'un monde menaçant où les êtres seraient catalogués et étiquetés, enfermés dans des structures rigides. Pour éloigner cette menace, le verbe, la communication entre les hommes restent indispensables.

Conte poétique et philosophique, ce spectacle coloré a obtenu un succès considérable au cours de sa tournée pour les écoles du Vaucluse.

Les enfants de 5 à 12 ans y seront particulièrement conviés.

## LE THEATRE NECROBIE DE MARSEILLE

présente deux spectacles

### « LA REVANCHE DU COLONEL MITRAILLE »

pour les enfants de 2 à 10 ans  
Le spectacle utilise à la fois le comédien et la marionnette. Les deux personnages principaux, Bouteille et le colonel Mitraïlle, déterminent la continuité du spectacle, et assurent le lien entre la scène et le public.

L'histoire est traitée comme une aventure aux multiples rebondissements pour aboutir à une fin heureuse, grâce à l'intervention des enfants intégrés dans la trame de l'histoire et considérés comme acteurs à part entière.

### « LA FOLLE HISTOIRE D'UN SAVANT FOU »

pour les enfants de 6 à 12 ans et les Adultes

L'histoire d'un savant qui invente une machine à voyager dans le temps et dans l'espace et les aventures de Madame Albertine la femme de ménage qui met impudemment cette machine en marche. Elle se retrouve dans un monde irréel, loin du quotidien, et rencontre d'étranges personnages, habitants d'autres planètes...

Le spectacle s'engage vers une autre dimension. Son aspect visuel prend alors un rôle privilégié grâce aux masques, aux costumes et au jeu des acteurs.

## QUI CRAINT LE GRAND MECHANT LOUP ?

par la Compagnie Odile JONGLET de Clermont-Ferrand  
Il était une fois deux petits cochons qui de brique et de broc construisaient leur maison. Arrive le Petit Chaperon Rouge et le lendemain la chèvre de Monsieur Seguin, suivie de près par Goupil.

Tous s'inquiètent de la disparition du grand vilain méchant loup. Ysengrin pour certains. Où est-il ? Fait-il la sieste ? Est-il vivant, est-il mort ? Se cache-t-il pour mieux nous surprendre ? Mystère, mystère...

Un jour, enfin le facteur glisse une carte postale sous la porte : « Suis à Palavas les Flots, pense bien à vous, la bise à tous, votre loup qui vous aime tendres ». Le loup est parti et c'est la fête : courir, manger, rire, jouer sans crainte, quelle aubaine ! Mais à la longue, le petit Chaperon Rouge trouve bien monotone le chemin sans raccourci qui la mène chaque mercredi chez sa mère-grand.

Goupil n'a plus personne à qui jouer des tours, et la chèvre a fini par rentrer chez Monsieur Seguin, lasse qu'elle était de courir seule dans la montagne. Les petits cochons eux-aussi s'ennuient derrière la protection inutile des murs de leur maison... Si bien que tous se réunissent un soir pour écrire une lettre à l'absent :

« Loup y es-tu ? Tu n'y es plus ! Nous nous languissons de toi. Reviens vite ! Nous t'embrassons très fort... »

Dates Lieux	Lundi 21 avril	Mardi 22 avril	Mercredi 23 avril	Jeudi 24 avril	Vendredi 25 avril	Samedi et Dimanche 26 & 27 avril	Lundi 28 avril	Mardi 29 avril	Mercredi 30 avril
MPT G. Brassens	14* La sorcière du placard aux balais	14* La sorcière du placard aux balais		10* - 14* Pétasson	10* - 14* Troussougne et Bougnette				
MPT Léo Lagrange Mas de la Paillade		14* Cosmos privé	15* Pétasson		14* Scriptura			14* La poubelle à musique	
MPT J. Ricomé		10* - 14* Qui craint le grand méchant loup		10* - 14* Bazar Bizarre		Rencontres du Théâtre pour la Jeunesse Samedi 14* au Dimanche 18* à la MPT Léo Lagrange Mas de la Paillade Toutes les troupes présentent leur spectacle ouvert au public (12 spectacles)		10* - 14* Achille Tonic Théâtre	13* Achille Tonic Théâtre
MPT A. Savragin La Guirlande				10* - 14* Qui craint le grand méchant loup	10* - 14* Pétasson		14* Clémentine au Chocolat	10* - 14* Clémentine au Chocolat	
MPT A. Camus Tartarin				10* - 14* Troussougne et Bougnette	10* - 14* Qui craint le grand méchant loup		14* Pétasson	10* - 14* La poubelle à musique	
MPT L. Escoutaire St Martin			15* Scriptura	10* - 14* Scriptura	10* - 14* Bazar Bizarre			10* - 14* La sorcière du placard aux balais	15* Pétasson
MPT G. Sand					14* Cosmos privé				
MPT Aiguelongue				10* - 14* La folle histoire d'un savant fou					
MPT Petit Bard Pergola		10* - 14* La revanche du colonel Mitraïlle	15* La folle histoire d'un savant fou					10* - 14* Cosmos privé	

